叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 爱国者(the Patriot) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱国者(The Patriot)
第1/1页

[ðə; ði] ['pætriət]
THE **PATRIOT**
这 爱国者

爱国者

[baɪ] [tʃɑːlz] [el] . [ˌfɑːntə'neɪ]
BY **CHARLES** **L** **.** **FONTENAY**
经过 查尔斯 L . 丰特奈

作者：查尔斯·L·方特奈

[ɜːθ] [wɒz; wəz] [θruː] [wɪð] [wɔː(r)] .
Earth **was** **through** **with** **war** **.**
地球 曾是 通过 和 战争 .

地球已经结束了战争。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
And **while** **it** **is**
和 尽管 它 是

虽然

[raɪt] [ðæt] [mæn][hæv; həv] [piːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [raɪt] [ðæt]
right **that** **man** **have** **peace** **,** **it** **is** **also** **right** **that**
正确的 那 男人 有 和平 , 它 是 还 正确的 那

人类享有和平的权利，这也是一项权利。

[hiː; hi][hæv; həv] ['friːdəm] .
he **have** **freedom** **.**
他 有 自由 .

他拥有自由。

[bʌt; bət][mɑːz][wɒz; wəz][ɪn]['sleɪvəri] , [ænd; ənd][tuː; tə][mɑːz]
But **Mars** **was** **in** **slavery** **,** **and** **to** **Mars**
但 火星 曾是 在 奴隶制 , 和 到 火星

但火星处于奴役状态，对火星来说

['kɔːnəl] - ['dedɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tælənt] . . . .
Cornel **Lorensse** **dedicated** **his** **life** **and** **his** **talent** **.** **.** **.** **.**
康奈尔 - 投入的 他的 生活 和 他的 天赋 . . . .

科内尔·洛伦斯将他的一生和才华奉献给了.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **August** **1955** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 八月 - .

《如果世界》科幻小说，1955年8月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] - [ɪz] [hɜːd] [ə'keɪʒnəli] [ðiːz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['kɒnsət] [ɔː(r)][bænd]

The	Martianne	is	heard	occasionally	these	days	as	a	stirring	concert	or	band
这	-	是	听到	偶尔	这些	天	作为	一个	搅拌	音乐会	或者	乐队

[sɪ'lekʃ(ə)n] .

selection	.
选择	.

如今，我们偶尔还能在激动人心的音乐会或乐队演奏中听到《火星少女》这首曲子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ɪts] ['pleɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] — [ænd; ənd][ɪts]

But	there	was	a	time	when	its	playing	was	punishable	by	death	—	and	its
但	那里	曾是	一个	时间	什么时候	它是	玩耍	曾是	可处罚的	经过	死亡	—	和	它是

[dɪ'faɪənt] [streɪnz] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['hærɪd] [pə'liːs] [ɪn] ['tævən] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ɔːl]['əʊvə(r)]

defiant	strains	challenged	the	harried	police	in	tavern	and	drawing	room	all	over
桀骜不驯	菌株	挑战	这	疲惫不堪	警察	在	酒馆	和	绘画	房间	全部	超过

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	Earth	.
这	地球	.

但曾几何时，演奏这种音乐会被处以死刑——它那桀骜不驯的旋律在世界各地的酒馆和客厅里挑战着焦头烂额的警察。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][wʌn] [mɑrʃ] [ˌmɪlɪ'tɛr] [tʃeɪndʒd] [tuː] [wɜːld] , [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['wɪəri]

In	the	days	just	before	one	marche	militaire	changed	two	worlds	,	Earth	was	weary
在	这	天	只是	前	一	马尔凯	军事	已更改	二	世界	,	地球	曾是	厌倦

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

在一场军事进行曲改变两个世界的前夕，地球已经厌倦了战争。

[ə'freɪd][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪəd][tuː; tə][pʊt][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

afraid	of	war	,	and	desired	to	put	behind	it	all	reminders	of	war	.
害怕的	的	战争	,	和	想要的	到	放	在后面	它	全部	提醒	的	战争	.

害怕战争，想要摆脱所有战争的痕迹。

[ðə; ði] [sed] ['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv] [pə'liːsmən] , [ɒv; əv]['pəʊstmən] , [ɒv; əv] ['eəlaɪn] ['paɪləts]

The	psychosociologists	said	uniforms	of	policemen	,	of	postmen	,	of	airline	pilots
这	心理社会学家	说	制服	的	警察	,	的	邮递员	,	的	航空公司	飞行员

, [ɒv; əv] [lɒdʒ] ['breðrən] ,

,	of	lodge	brethren	,
,	的	小屋	弟兄们	,

社会心理学家说，警察的制服、邮递员的制服、航空公司飞行员的制服、兄弟会成员的制服，

[ɒv; əv] ['θɪətə(r)] ['ʌʃəz] , [wɜː(r); wə(r)][ˌmɪlɪtə'rɪstɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] .

of	theater	ushers	,	were	militaristic	,	and	they	were	abolished	.
的	剧院	引座员	,	是	军国主义	,	和	他们	是	废除	.

剧院引座员带有军国主义色彩，因此被废除了。

[ðə; ði] [sed] [ðə; ði] [mɑːtʃ] ['rɪðəm] [ɪn]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] [ænd; ənd]

The	psychosociologists	said	the	march	rhythm	in	music	was	nationalistic	and
这	心理社会学家	说	这	行进	韵律	在	音乐	曾是	民族主义	和

['instigeit] ['kɒmbətɪv] ['fiːlɪŋz] ,

instigated	combative	feelings	,
煽动	好斗的	情怀	,

社会心理学家认为，音乐中的进行曲节奏具有民族主义色彩，会激起战斗情绪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bænd] .

and	it	was	banned	.
和	它	曾是	禁止	.

于是它被禁了。

[ðə; ði] [siːnz] , [ðə; ði] [saʊndz] , [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [men][wɜː(r); wə(r)]

The	scenes	,	the	sounds	,	the	sights	of	antagonisms	between	men	were
这	场景	,	这	声音	,	这	景点	的	对抗	之间	男人	是

[fə'bɪd(ə)n] .

forbidden	.
禁止	.

男人之间敌对的场景、声音和景象都是被禁止的。

[ðə; ði] [ˌpɒlə'neɪz] , [ðə; ði] [ˌmɑːseɪ'ez] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz] , [ɔːl] ['sʌfəd] [ðə; ði] [seɪm]

The	Polonaise	,	the	Marseillaise	,	the	March	of	the	Toys	,	all	suffered	the	same
这	波兰舞曲	,	这	《马赛曲》	,	这	行进	的	这	玩具	,	全部	遭受	这	相同的

[feɪt] .

fate	.
命运	.

《波兰舞曲》、《马赛曲》、《玩具进行曲》都遭遇了同样的命运。

['suːzəz] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] - - ['əʊvətʃʊə(r)] [went] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Sousa's	marches	and	Tschaikovsky's	1812	Overture	went	the	same	way	.
苏萨的	游行	和	-	-	序曲	去	这	相同的	方式	.

苏萨的进行曲和柴可夫斯基的《1812序曲》也遭遇了同样的命运。

['dɪksi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hə'waɪən] [wɔː(r)] [tʃɑːnt] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [ə'laɪk] .

Dixie	and	the	Hawaiian	War	Chant	were	treated	alike	.
迪克西	和	这	夏威夷	战争	呗	是	治疗	同样	.

《迪克西之歌》和《夏威夷战歌》被同等对待。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['religeit] [tuː; tə] [teɪp] [ɪn] ['dʌsti] ['aːkaivz] ,

All	were	relegated	to	tape	in	dusty	archives	,
全部	是	降级	到	磁带	在	尘土飞扬	档案	,

所有资料都被封存在尘封的档案馆里，以磁带的形式保存了下来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [seɪl] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] [fə'bɪd(ə)n] [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [faɪn] [ænd; ənd] ['prɪz(ə)n]

and	their	sale	or	public	performance	forbidden	on	pain	of	fine	and	prison
和	他们的	销售	或者	民众	表现	禁止	在	疼痛	的	美好的	和	监狱

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

禁止出售或公开表演，违者将被处以罚款和监禁。

[wɒt'evə(r)] [ʌn'lɔːfl] ['vaɪələns] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ɒn] ['fɑːrəweɪ] [mɑːz] ,

Whatever	unlawful	violence	there	might	be	on	faraway	Mars	,
任何	非法的	暴力	那里	可能	是	在	离这很远	火星	,

无论遥远的火星上可能存在何种非法暴力行为，

[ɜːθ] [wɒz; wəz] [θruː] [wɪð] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] ['træpɪŋz] .

Earth	was	through	with	all	forms	of	war	and	its	trappings	.
地球	曾是	通过	和	全部	表格	的	战争	和	它是	服饰	.

地球已经厌倦了一切形式的战争及其带来的种种后果。

['ɪntuː] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['kɔːnəl] - [ɪn'truːdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [sɪks] ,

Into	these	circumstances	,	Cornel	Lorensse	intruded	on	the	night	of	December	6	,
进入	这些	情况	,	康奈尔	-	入侵	在	这	夜晚	的	十二月	6	,

- .

2010	.
-	.

正是在这种情况下，2010 年 12 月 6 日晚，科内尔·洛伦斯闯入了现场。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [stiːm] - ['mɪstɪd] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ævətɑː(r)][ɪn]

He	pressed	his	thin	face	against	the	steam	-	misted	window	of	The	Avatar	in
他	按下	他的	薄的	脸	反对	这	蒸汽	-	雾蒙蒙的	窗户	的	这	阿凡达	在

- [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][piˈænəʊ] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l][ˌɪn'saɪd] .

Nuyork	and	saw	a	piano	standing	idle	inside	.
-	和	锯	一个	钢琴	常设	闲置的	里面	.

他将瘦削的脸贴在纽约阿凡达酒店雾气弥漫的窗户上，看到里面有一架钢琴静静地立着。

[ðə; ði]['ævətɑː(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [smɔːl] ['restrɒnts] [sʌŋk][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] ['saɪdwɔːk]

The	Avatar	was	one	of	those	small	restaurants	sunk	a	few	feet	below	sidewalk
这	阿凡达	曾是	一	的	那些	小的	餐厅	沉没	一个	很少	脚	以下	人行道

['levə(l)] ,

level	,
等级	,

“阿凡达”餐厅是那种比人行道低几英尺的小餐馆之一。

[wɪtʃ] ['keitə] [wɪð] [ɪg'zɒtɪk] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [gruːp] .

which	catered	with	exotic	dishes	to	the	tastes	of	a	select	group	.
哪个	餐饮服务	和	异域风情	菜肴	到	这	口味	的	一个	选择	团体	.

它以异国风味菜肴迎合特定群体的口味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] - ['pɑːpjuleɪtid][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,

It	was	well	-	populated	at	this	hour	,
它	曾是	出色地	-	人口稠密	在	这	小时	,

此时这里人很多。

[ænd; ənd] ['kɔːnəl] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] ['hʌŋgrəli] [æt; ət][ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] [dɪ'laɪts] [ˌʌn'veɪld] [æt; ət] [iːtʃ]

and	Cornel	licked	his	lips	hungrily	at	the	epicurean	delights	unveiled	at	each
和	康奈尔	舔过	他的	嘴唇	饥饿地	在	这	美食家	美味	揭幕	在	每个

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

科内尔贪婪地舔了舔嘴唇，看着每张桌子上摆放的美食佳肴。

[hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːn] ['kʌvərɔːlz] .

He	felt	in	the	pocket	of	his	worn	coveralls	.
他	毛毡	在	这	口袋	的	他的	磨损	连体工作服	.

他摸了摸自己那件破旧工作服的口袋。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɔɪn] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

A	single	coin	answered	the	exploration	of	his	fingers	.
一个	单身的	硬币	回答	这	勘探	的	他的	手指	.

他手指的探索最终得到了一枚硬币的回应。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] [rɪ'sɔːs] ,

He	was	down	to	his	last	resource	,
他	曾是	向下	到	他的	最后的	资源	,

他已经只剩下最后的办法了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [frendz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

and	he	was	no	nearer	to	finding	the	Friends	than	he	had	been
和	他	曾是	不	更近	到	寻找	这	朋友们	比	他	有	到过

[wen] [hiː; hi]['lændɪd] .

when	he	landed	.
什么时候	他	登陆	.

他离找到朋友们并没有比他着陆时更近一步。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] , ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [θriː] [steps] [tuː; tə]

He	looked	again	at	the	piano	,	hesitated	,	then	went	down	the	three	steps	to
他	看起来	再次	在	这	钢琴	,	犹豫了一下	,	然后	去	向下	这	三	步骤	到

[ðə; ði] [ˌrɛstə'rɑːnts] [dɔː(r)] ,

the	restaurant's	door	,
这	餐厅的	门	,

他再次看了看钢琴，犹豫了一下，然后走下三级台阶，来到餐厅门口。

[pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪn] .

pushed	it	open	and	went	in	.
推动	它	打开	和	去	在	.

推开门走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [wɒn] [tiː] ,

It	was	his	good	fortune	that	Wan	Ti	,
它	曾是	他的	好的	财富	那	万	ti	,

幸好万提

['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ævətɑː(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [ɪn]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

owner	of	The	Avatar	was	receiving	his	guests	in	person	at	the	moment	.
所有者	的	这	阿凡达	曾是	接收	他的	客人	在	人	在	这	片刻	.

"阿凡达"酒店的老板当时正在亲自接待客人。

" [aɪl] [pleɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒnsət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] , " [sed] ['kɔːnəl] , ['dʒestʃərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

"	I'll	play	you	a	concert	for	a	meal	,	"	said	Cornel	,	gesturing	toward	the
"	患病的	玩	你	一个	音乐会	为了	一个	一顿饭	,	"	说	康奈尔	,	做手势	朝向	这

[piˈænəʊ] .

piano	.
钢琴	.

"我请你吃顿饭，我就为你演奏一场音乐会。"科内尔说着，朝钢琴做了个手势。

[wɒn] [tɪz] [dɑːk] [aɪz] [swept] ['əʊvə(r)][hɪm] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bætəd] ['kʌvərɔːlz] , [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [feɪs]

Wan	Ti's	dark	eyes	swept	over	him	,	taking	in	the	battered	coveralls	,	the	earnest	face
万	ti 的	黑暗的	眼睛	扫荡	超过	他	,	采取	在	这	伤痕累累	连体工作服	,	这	认真	脸

,

,

,

万蒂的黑眼睛扫过他，打量着他破旧的工作服和认真的脸庞。

[ðə; ði] [ʌn'trɪmd] [blɒnd] [heə(r)] , [ðə; ði]['slendə(r)][hændz] .

the	untrimmed	blond	hair	,	the	slender	hands	.
这	未修剪的	金发	头发	,	这	苗条	双手	.

未经修剪的金发，纤细的双手。

[wɒn] [tɪz] ['jeləʊ] ['kaʊntənəns] [rɪ'meɪnd] [blænd] .

Wan	Ti's	yellow	countenance	remained	bland	.
万	ti 的	黄色的	面容	剩余	平淡	.

万帝的黄脸依旧面无表情。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][piˈænəʊ]['pleɪə(r)] , " [sed] [wɒn] [tiː] .

"	I	have	a	piano	player	,	"	said	Wan	Ti	.
"	我	有	一个	钢琴	玩家	,	"	说	万	ti	.

"我有个钢琴演奏家，"万蒂说。

['kɔːnəl] [lɑːft] , [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][təʊn] .

Cornel	laughed	,	with	a	note	of	desperation	in	his	tone	.
康奈尔	笑了	,	和	一个	笔记	的	绝望	在	他的	语气	.

科内尔笑了，语气中带着一丝绝望。

" [let] [ˌem 'iː] [pleɪ] [wʌn] [sɪ'lekʃ(ə)n] , " [hiː; hi][ɜːrdʒd] .

"	Let	me	play	one	selection	,	"	he	urged	.
"	让	我	玩	一	选择	,	"	他	敦促	.

"让我选一个曲目吧，"他恳求道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem ˈiː] [ðen] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

"	If	you	want	to	stop	me	then	,	you	can	kick	me	out	.
"	如果	你	想	到	停止	我	然后	,	你	能	踢	我	出去	.

“如果你想阻止我，你可以把我赶出去。”

" [wɒt] [wɒn] [tiː] [θɔːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [geɪdʒd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

"	What	Wan	Ti	thought	could	not	be	gauged	from	his	expression	,
"	什么	万	ti	想法	可以	不是	是	测量	从	他的	表达	,

“从万提的表情上，无法看出他心里在想什么。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [ˌkliːənˈtel] [əˈgenst] [fɪəs] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]

but	he	had	not	built	his	clientele	against	fierce	competition	by	turning	his
但	他	有	不是	建造	他的	客户	反对	凶猛的	竞赛	经过	转弯	他的

[feɪs] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌnˈjuːʒuəl] .

face	away	from	the	unusual	.
脸	离开	从	这	异常	.

但他并没有因为回避不寻常的事物而在激烈的竞争中建立起自己的客户群。

[hiː; hi] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈslaɪtli] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ˈkɔːnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [piˈænəʊ] .

He	inclined	his	head	slightly	,	and	waved	Cornel	to	the	piano	.
他	倾斜	他的	头	轻微地	,	和	挥手	康奈尔	到	这	钢琴	.

他微微颔首，示意科内尔去弹钢琴。

[ˈkɔːnəl] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkiːbɔːd] , [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Cornel	sat	down	at	the	keyboard	,	brushed	his	hair	back	from	his	eyes	,
康奈尔	卫星	向下	在	这	键盘	,	刷过	他的	头发	后退	从	他的	眼睛	,

科内尔在键盘前坐下，把头发从眼前拨到脑后。

[ænd; ənd] [flekst] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈfɪŋgəz] .

and	flexed	his	long	fingers	.
和	弯曲	他的	长的	手指	.

他活动了一下修长的手指。

[ˈθrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] [əˈrəʊmə] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [hiː; hi]

Thrusting	the	tantalizing	aroma	of	food	to	the	back	of	his	mind	,	he
推进	这	诱人的	香气	的	食物	到	这	后退	的	他的	头脑	,	他

[pleɪd] .

played	.
玩	.

他努力将食物的诱人香味抛诸脑后，继续演奏。

[ðə; ði] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈævətɑː(r)] [ˈfɔːltəd] [ænd; ənd] [daɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɜːvɪd]

The	murmur	of	conversation	in	The	Avatar	faltered	and	died	as	the	fervid
这	低语	的	对话	在	这	阿凡达	犹豫不决	和	死亡	作为	这	狂热

[ˈmelədi] [ɒv; əv] [ˈbeɪˌtoʊvənz] [səˈnɑːtə] [əˌpæsjəˈnɑːtəʊ] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .

melody	of	Beethoven's	Sonata	Appassionata	filled	the	air	.
旋律	的	贝多芬的	奏鸣曲	热情	已填	这	空气	.

《阿凡达》中原本的低语声渐渐消失，取而代之的是贝多芬《热情奏鸣曲》热情洋溢的旋律。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈmjuːzɪk] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈmɒd(ə)n]

It	was	unusual	music	to	people	accustomed	to	hearing	the	more	modern
它	曾是	异常	音乐	到	人们	习惯	到	听力	这	更多的	现代的

[ˌkɔmpəˈziʃənz] [ɒv; əv] [ˈʃoʊnˌbɜːrg] ,

compositions	of	Schonberg	,
作品	的	舍恩伯格	,

对于习惯于聆听勋伯格现代作品的人来说，这是一种不同寻常的音乐。

[ˈhærɪs] [ænd; ənd] [wɛstiːn] .

Harris	and	Westine	.
哈里斯	和	韦斯汀	.

哈里斯和韦斯汀。

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [kɔrnəlz] [ɪn'spaɪəd] [tʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ren'dɪʃnz] [ɒv; əv][wɒn]

The	comparison	of	Cornel's	inspired	touch	to	the	mechanical	renditions	of	Wan
这	比较	的	康奈尔	灵感	触碰	到	这	机械的	演绎	的	万

[tɪz] ['regjələ(r)][pi'ænəʊ]['pleɪə(r)][wɒz; wəz]['nəʊtɪsəb(ə)l]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˌʌnfə'mɪliə(r)]

Ti's	regular	piano	player	was	noticeable	even	to	those	who	were	unfamiliar
ti 的	常规的	钢琴	玩家	曾是	显	甚至	到	那些	WHO	是	陌生

[wɪð] ['mju:zɪk] .

with	music	.
和	音乐	.

即使是不懂音乐的人，也能明显感受到科内尔的灵感迸发与万蒂的普通钢琴手的机械演奏之间的差异。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'legrəʊ][mɑ:][nɒn]['trɒpəʊ]['feɪdɪd] ,

When	the	final	movements	of	the	allegro	ma	non	troppo	faded	,
什么时候	这	最终的	移动	的	这	快板	玛	非	热带	褪色	,

当不太快的快板的最后几个乐章渐渐消失时

['kɔ:nəl] [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [wɒn] [ti:] .

Cornel	sat	back	and	looked	toward	Wan	Ti	.
康奈尔	卫星	后退	和	看起来	朝向	万	ti	.

科内尔向后靠去，看向万蒂。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [kɒkt] [æn; ən][ɪə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][reə(r)] [ə'plɔ:z] , [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd]

The	proprietor	cocked	an	ear	toward	the	rare	applause	,	smiled	and	nodded
这	业主	上膛	一个	耳朵	朝向	这	稀有的	掌声	,	微笑	和	点头

['slaɪtli] .

slightly	.
轻微地	.

店主侧耳倾听这难得的掌声，微笑着微微点头。

[ɪg'zʌltəntli] , ['kɔ:nəl] [swʌŋ] ['ɪntu:] ['ʃɑ:pənz] [ˌfɑ:ntə'zi:] - [ɪm'prɒmptju:][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] , [nɒt]

Exultantly	,	Cornel	swung	into	Chopin's	Fantasie	-	Impromptu	and	followed	it	,	not
欣喜若狂	,	康奈尔	摇摆	进入	肖邦的	幻想	-	即兴	和	随后	它	,	不是

['pɔ:zɪŋ] , [wɪð] [lɪsts] - [ænd; ənd] ['ʃu:bərz] [ˌserə'neɪd] .

pausing	,	with	Liszt's	Waldesrauschen	and	Schubert's	Serenade	.
暂停	,	和	李斯特的	-	和	舒伯特的	小夜曲	.

科内尔兴高采烈地演奏了肖邦的幻想即兴曲，紧接着又不停歇地演奏了李斯特的《森林喧嚣》和舒伯特的《小夜曲》。

[ðə; ði] [ə'plɔ:z] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ɪnˌθju:zi'æstɪk] ,

The	applause	was	just	as	enthusiastic	,
这	掌声	曾是	只是	作为	热情的	,

掌声同样热烈。

[bʌt; bət][baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [ju:'tensɪlz][hæd; həd]

but	by	now	the	hum	of	voices	and	the	click	of	eating	utensils	had
但	经过	现在	这	哼	的	声音	和	这	点击	的	吃	餐具	有

[bɪ'gʌn] [tu:; tə][raɪz] [ə'gen] .

begun	to	rise	again	.
开始	到	上升	再次	.

但现在，人声嘈杂和餐具碰撞的声音又开始响起。

['fraʊnɪŋ] ['slaɪtli] ,

Frowning	slightly	,
皱眉	轻微地	,

他微微皱眉，

['kɔ:nəl] [hʌntʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][məʊst]['mju:zɪk(ə)l][ɒv; əv]

Cornel	hunched	his	shoulders	and	began	a	composition	the	most	musical	of
康奈尔	弓着背	他的	肩膀	和	开始	一个	作品	这	最多	音乐	的

[hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] .

his	audience	had	never	heard	before	.
他的	观众	有	绝不	听到	前	.

科内尔耸了耸肩，开始创作一首他所有听众都从未听过的最富音乐性的作品。

[laɪk] [ðə; ði]['məʊltən] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['fləʊtɪd] [ænd; ənd] [θrɔb]

Like	the	molten	notes	of	the	nightingale	,	the	music	floated	and	throbbed
喜欢	这	熔融的	笔记	的	这	夜莺	,	这	音乐	漂浮	和	悸动

[ə'bʌv] [ðə; ði]['dainəz] ,

above	the	diners	,
多于	这	食客	,

如同夜莺婉转婉转的歌声，音乐在用餐者的头顶飘荡、悸动。

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [θɪŋ] .

almost	a	physical	thing	.
几乎	一个	身体的	事物	.

几乎是一种实物。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [pɔːzd] [wɪð] [fuːd] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][lɪps] .

The	people	in	the	restaurant	paused	with	food	halfway	to	their	lips	.
这	人们	在	这	餐厅	暂停	和	食物	半	到	他们的	嘴唇	.

餐厅里的人们突然停住了，食物都送到了嘴边。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɑːtɪst] , ['keəfəli] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ][tʃeə(r)] [wʊd] [skreɪp] .

They	turned	to	see	the	artist	,	carefully	,	so	that	no	chair	would	scrape	.
他们	转向	到	看	这	艺术家	,	小心	,	所以	那	不	椅子	会	刮	.

他们小心翼翼地转过身去看这位艺术家，生怕椅子刮蹭到地面。

[ðə; ði] [weitə] [stɒpt] [wɪð] [treɪz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

The	waiters	stopped	with	trays	in	their	hands	.
这	服务员	停止	和	托盘	在	他们的	双手	.

服务员们端着托盘停了下来。

[wɒn] [tiː] [stɒpt] [ə; eɪ] ['njuːli] [ə'raɪvɪŋ] ['kʌp(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps] .

Wan	Ti	stopped	a	newly	arriving	couple	,	his	fingers	at	his	lips	.
万	ti	停止	一个	新	抵达	夫妻	,	他的	手指	在	他的	嘴唇	.

万提拦住了一对刚到的情侣，手指放在嘴唇上。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt] [rɔːd] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [wen] ['kɔːnəl] [hæd; həd]

In	the	midst	of	the	applause	that	roared	through	the	room	when	Cornel	had
在	这	中间	的	这	掌声	那	咆哮	通过	这	房间	什么时候	康奈尔	有

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

科内尔演讲结束后，房间里爆发出雷鸣般的掌声。

[ə; eɪ]['weɪtə(r)] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

a	waiter	tapped	his	shoulder	.
一个	服务员	轻敲	他的	肩膀	.

服务员拍了拍他的肩膀。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Excuse	me	,	sir	,	"	he	said	.
"	原谅	我	,	先生	,	"	他	说	.

“打扰一下，先生，”他说。

" [mɪs] ['metə] - [ɑːsks] [ðæt] [juː; jʊ][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] .

"	Miss	Meta	Erosine	asks	that	you	join	her	at	her	table	.
"	错过	元	-	问	那	你	加入	她	在	她	桌子	.

“梅塔·埃罗辛小姐邀请您到她的桌旁就餐。”

" ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,

"	Rising	and	bowing	to	his	audience	,
"	崛起	和	鞠躬	到	他的	观众	,

他起身向观众鞠躬，

['kɔ:nəl] ['fɒləʊd] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

Cornel	followed	the	man	to	a	table	at	the	rear	of	the	room	,
康奈尔	随后	这	男人	到	一个	桌子	在	这	后部	的	这	房间	,

科内尔跟着那人走到房间后方的一张桌子旁。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [sæt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['eskɔ:t] .

where	a	woman	sat	with	her	escort	.
在哪里	一个	女士	卫星	和	她	护送	.

一名女子和她的男伴坐在那里。

['metə] - [peɪl] , [hɑ:t] - [ʃeɪpt] [feɪs] , [wɪð] [ɪts][mɒp][ɒv; əv] [ʃɔ:t] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd]

Meta	Erosine's	pale	,	heart	-	shaped	face	,	with	its	mop	of	short	black	hair	and
元	-	苍白	,	心	-	形状	脸	,	和	它是	拖把	的	短的	黑色的	头发	和

['lu:mɪnəs] [blæk] [aɪz] ,

luminous	black	eyes	,
发光的	黑色的	眼睛	,

梅塔·埃罗西娜苍白的心形脸，一头蓬松的黑色短发，以及明亮的黑眼睛，

[wɒz; wəz] ['waɪdlɪ] [nəʊn] [ɒn] [ɜ:θ] , [bʌt; bət] ['kɔ:nəl] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [tu:; tə] [ɜ:θ] [bɪ'fɔ:(r)] .

was	widely	known	on	Earth	,	but	Cornel	had	never	been	to	Earth	before	.
曾是	广泛	已知	在	地球	,	但	康奈尔	有	绝不	到过	到	地球	前	.

在地球上广为人知，但科内尔此前从未到过地球。

[hɜ:(r); hə(r)]['vaɪbrənt] ['bju:tɪ] [bleiz] [ɒn][ə; eɪ]['vɪktɪm] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

Her	vibrant	beauty	blazed	on	a	victim	unprepared	for	it	.
她	充满活力	美丽	燃烧的	在	一个	受害者	毫无准备	为了	它	.

她那耀眼的美貌如同烈焰般灼烧着毫无防备的受害者。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ðə; ði]['kri:tən] - [kæn; kən] - [kæn; kən] [staɪl] [dʒʌst] [ðen] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɒpjələ(r)] ,

She	was	clad	in	the	cretan	-	can	-	can	style	just	then	becoming	popular	,
她	曾是	覆膜	在	这	克里特岛	-	能	-	能	风格	只是	然后	成为	受欢迎的	,

她当时穿着正流行的克里特岛康康舞服装。

[wɪð] [brests] [ɪk'spəʊzd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [taɪt] ['bɒdɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ,

with	breasts	exposed	over	a	tight	bodice	and	a	short	,
和	乳房	裸露	超过	一个	紧的	紧身胸衣	和	一个	短的	,

紧身胸衣和短裤露出乳房，

['rʌfld] [skɜ:t] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [ni:z] .

ruffled	skirt	gathered	in	front	to	reveal	the	knees	.
褶皱的	裙子	聚集	在	正面	到	揭示	这	膝盖	.

裙摆前部收拢，露出膝盖，裙摆带有褶皱。

[ʃi:; ʃi] [sməʊkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [stemd] , ['taɪni] - [boʊld] [paɪp] , ['stʌdɪd] [wɪð] ['dʒu:əlz] .

She	smoked	a	long	-	stemmed	,	tiny	-	bowled	pipe	,	studded	with	jewels	.
她	熏制	一个	长的	-	茎	,	微小的	-	保龄球	管道	,	带钉的	和	珠宝	.

她抽着一根长柄、小烟斗，上面镶嵌着宝石的烟斗。

[bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][sæt][ə; eɪ] [sli:k] , [mə'stɑ:ʃ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['rʌfld] ['lævəndə(r)] [ʃɜ:t] [ænd; ənd]

Beside	her	sat	a	sleek	,	mustached	young	man	in	ruffled	lavender	shirt	and
旁	她	卫星	一个	光滑	,	偎	年轻的	男人	在	褶皱的	薰衣草	衬衫	和

[pɪŋk] [taɪts] ,

pink	tights	,
粉色的	紧身裤	,

她旁边坐着一位身材匀称、留着胡子的年轻男子，穿着褶皱淡紫色衬衫和粉色紧身裤。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['kʌvəd] [wɪð] [rɪŋz] .

his	fingers	covered	with	rings	.
他的	手指	涵盖	和	戒指	.

他手指上戴满了戒指。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [mjuˈzɪʃ(ə)n] , " [ɪnˈvaɪtɪd][ˈmetə] .

"	Sit	down	and	eat	with	me	,	musician	,	"	invited	Meta	.
"	坐	向下	和	吃	和	我	,	音乐家	,	"	受邀	元	.

“来，音乐家，和我一起坐下来吃饭吧。”梅塔邀请道。

[ˈsʌmwʊt] [ˈdjuːbiəsli] , [ˈkɔːnəl] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l]

Somewhat	dubiously	,	Cornel	took	a	seat	at	her	right	,	across	the	table
有些	可疑地	,	康奈尔	采取	一个	座位	在	她	正确的	,	穿过	这	桌子

[frɒm; frəm][ðə; ði] [biˈrʌfld] [ˈeskɔːt] .

from	the	beruffled	escort	.
从	这	烦躁的	护送	.

科内尔有些犹豫地在她右边坐了下来，坐在桌子对面，与那位神情慌乱的护卫隔桌相望。

" [ˈmetə] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [dɪˈmiːn] [jɔːˈself] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [træmp][ænd; ənd]

"	Meta	,	I	wish	you	wouldn't	demean	yourself	by	taking	up	with	tramps	and
"	元	,	我	希望	你	不会	贬低	你自己	经过	采取	向上	和	流浪汉	和

[ˈgʌtəsnaip] ,

guttersnipes	,
街头混混	,

“Meta，我希望你不要和流浪汉、街头混混混在一起，那样会降低你的自尊。”

" [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][hɜː(r); hə(r)][kəmˈpænjən] , [ˈrɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] .

"	objected	her	companion	,	wrinkling	his	nose	.
"	反对	她	伴侣	,	皱纹	他的	鼻子	.

“她同伴皱着鼻子反对道。”

" [liːv] [ˌem ˈiː] , [ˈpæsɔː] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɔːdəd] , [ˈweɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəs] [hænd] .

"	Leave	me	,	Passo	,	"	she	ordered	,	waving	an	imperious	hand	.
"	离开	我	,	帕索	,	"	她	订购	,	挥手	一个	专横	手	.

“离开我，帕索，”她命令道，同时傲慢地挥了挥手。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][sʌp] [wɪð] [ˈpeɪntɪd] [ˈpɔpindʒei] [wen] [aɪ][kæn; kən][əˈdɔː(r)][ˈdʒiːniəs] ?

"	Why	should	I	sup	with	painted	popinjays	when	I	can	adore	genius	?
"	为什么	应该	我	上	和	绘	popinjays	什么时候	我	能	崇拜	天才	?

“我为什么要和那些油嘴滑舌的家伙一起吃饭，而不是去欣赏天才呢？”

" [ˈpæsɔː] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fel] [ˈəʊpən] .

"	Passo	flushed	and	his	mouth	fell	open	.
"	帕索	酡	和	他的	嘴	跌倒	打开	.

帕索脸红了，嘴巴张开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][əˈrəʊz][ænd; ənd] [slʌŋk] [ˈkwaɪətli] [əˈweɪ] .

But	he	arose	and	slunk	quietly	away	.
但	他	出现	和	斯伦克	悄悄	离开	.

但他起身悄悄溜走了。

" [naʊ] , [mjuˈzɪʃ(ə)n] , " [sed] [ˈmetə] , [ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpaʊdəd]

"	Now	,	musician	,	"	said	Meta	,	leaning	over	the	table	so	that	her	powdered
"	现在	,	音乐家	,	"	说	元	,	倾斜	超过	这	桌子	所以	那	她	粉末状

[brests] [brʌʃt] [ðə; ði][ˈglɑːsweə(r)] ,

breasts	brushed	the	glassware	,
乳房	刷过	这	玻璃器皿	,

“好了，音乐家，”梅塔说着，俯身越过桌子，让扑了粉的胸部擦过玻璃器皿。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [lɑːst][ˈnʌmbə(r)][juː; jʊ] [pleɪd] ? "

"	tell	me	,	what	was	that	last	number	you	played	?	"
"	告诉	我	,	什么	曾是	那	最后的	数字	你	玩	?	"

“告诉我，你最后玩的那个号码是什么？”

" [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˌkɔmpəˈziʃənz] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdɪfɪdəntli] .

"	One	of	my	own	compositions	,	"	he	said	diffidently	.
"	一	的	我的	自己的	作品	,	"	他	说	羞怯地	.

“这是我自己的作品之一，”他怯生生地说。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [fuːd] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

The	odor	of	food	was	too	much	for	him	,
这	气味	的	食物	曾是	也	很多	为了	他	,

食物的气味让他难以忍受。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'prəʊpriət] - [ʌn'tʌtʃt] ['sæləd] .

and	he	leaned	across	the	table	to	appropriate	Passo's	untouched	salad	.
和	他	倾斜	穿过	这	桌子	到	合适的	-	未受触碰	沙拉	.

他俯身越过桌子，抢走了帕索那份一动未动的沙拉。

" [ɪts] [neɪm] [ɪz] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði][kə'nælz] . "

"	Its	name	is	Wind	in	the	Canals	.	"
"	它是	姓名	是	风	在	这	运河	.	"

它的名字叫《运河之风》。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌel'iː] [vent] ['dænz][lez][kə'nælz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	should	be	Le	Vent	dans	les	Canals	,	"	she	said	.
"	它	应该	是	乐	发泄	丹斯	莱斯	运河	,	"	她	说	.

“应该是《运河之风》。”她说。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['taɪt(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [frentʃ] — [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] . "

"	You	should	title	your	compositions	in	French	—	they	will	be	more	fashionable	.	"
"	你	应该	标题	你的	作品	在	法语	—	他们	将要	是	更多的	时髦	.	"

“你应该用法语给你的作品命名——那样会更时髦。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [frentʃ] , " [hiː; hi] [sed] , [mʌntʃ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['seləri] .

"	I	don't	know	French	,	"	he	said	,	munching	a	stick	of	celery	.
"	我	不	知道	法语	,	"	他	说	,	咀嚼	一个	戳	的	芹菜	.

“我不会说法语，”他一边嚼着芹菜一边说。

" [wiː; wi][doʊnt] [spiːk] [frentʃ] [ɒn] [mɑːz] .

"	We	don't	speak	French	on	Mars	.
"	我们	不	说话	法语	在	火星	.

“我们在火星上不说法语。”

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [ə; eɪ] [lɑːf] [laɪk][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .

"	She	laughed	,	a	laugh	like	the	music	of	his	playing	.
"	她	笑了	,	一个	笑	喜欢	这	音乐	的	他的	玩耍	.

她笑了，笑声如同他演奏的音乐一般。

" [juː; jʊ] [wɪl] , [maɪ]['dʒiːniəs] , " [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [hɪm] .

"	You	will	,	my	genius	,	"	she	promised	him	.
"	你	将要	,	我的	天才	,	"	她	承诺	他	.

“你会的，我的天才，”她向他保证道。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ræn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [liːn] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [ˌʌn'kempt] [heə(r)] .

Her	eyes	ran	over	his	lean	face	,	his	unkempt	hair	.
她	眼睛	跑	超过	他的	倾斜	脸	,	他的	蓬头垢面	头发	.

她的目光扫过他瘦削的脸庞和蓬乱的头发。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

"	You	look	as	though	you	could	use	shelter	and	clothing	.
"	你	看	作为	尽管	你	可以	使用	庇护所	和	衣服	.

“你看上去好像需要住所和衣物。”

[kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] .

Come	home	with	me	tonight	.
来	家	和	我	今晚	.

今晚跟我回家吧。

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

I	shall	give	your	genius	to	the	world	.
我	将	给	你的	天才	到	这	世界	.

我将把你的才华贡献给全世界。

" ['kɔ:nəl] ['nevə(r)][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [sʌtʃ] ['lʌkʃəri] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt]

"	Cornel	never	had	experienced	such	luxury	as	was	his	in	the	apartment
"	康奈尔	绝不	有	经验丰富的	这样的	奢华	作为	曾是	他的	在	这	公寓

['metə] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][həʊm][ɪn] - .

Meta	assigned	to	him	in	her	magnificent	home	in	Jersi	.
元	分配	到	他	在	她	壮丽	家	在	-	.

"科内尔从未体验过像梅塔在泽西岛那座宏伟的家中为他安排的公寓那样的奢华生活。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] ['sɜ:vənt] .

He	had	his	personal	servant	.
他	有	他的	个人的	仆人	.

他有自己的贴身仆人。

[nju:] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

New	clothes	were	waiting	for	him	.
新的	衣服	是	等待	为了	他	.

有新衣服等着他。

[ə; eɪ]['bɑ:bə(r)][kʌt][hɪz; ɪz][heə(r)] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][hɒt] , ['sentɪd] [bæθ.bɑ:θ] ,

A	barber	cut	his	hair	when	he	had	finished	a	hot	,	scented	bath	,
一个	理发师	切	他的	头发	什么时候	他	有	完成的	一个	热的	,	香味	洗澡	,

理发师在他洗完香热水澡后给他剪了头发。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bed][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][slept][wɒz; wəz][sɒft][æz; əz][daʊn] .

and	the	big	bed	in	which	he	slept	was	soft	as	down	.
和	这	大的	床	在	哪个	他	睡着了	曾是	柔软的	作为	向下	.

他睡的那张大床柔软得像羽绒一样。

['metə] [ɑ:skt] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst]

Meta	asked	no	information	of	him	until	they	met	at	a	late	breakfast	the	next
元	问	不	信息	的	他	直到	他们	遇见	在	一个	晚的	早餐	这	下一个

['mɔ:nɪŋ] .

morning	.
早晨	.

直到第二天早上两人在吃早午餐时，梅塔才开始询问他的任何信息。

[ðeə(r)] , ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][trænz'lu:s(ə)nt] [waɪt] ['neglɪʒeɪ] , [ʃi:; ʃi] [sip] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd] [ɑ:skt]

There	,	beautiful	in	translucent	white	negligee	,	she	sipped	her	coffee	and	asked
那里	,	美丽的	在	半透明	白色的	便服	,	她	啜饮	她	咖啡	和	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

她身穿半透明的白色睡衣，美丽动人，一边啜饮咖啡，一边提出问题。

" [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [mɑ:z] [tu:; tə][get] [help] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['pi:p(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	came	from	Mars	to	get	help	for	my	people	,	"	he	said	.
"	我	来了	从	火星	到	得到	帮助	为了	我的	人们	,	"	他	说	.

"我来自火星，是为了帮助我的人民，"他说。

" [wi:; wi] [ni:d] [gʌnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] , [fu:d] [ænd; ənd]['ɒksɪdʒən] [ɪ'kwɪpmənt] . "

"	We	need	guns	and	supplies	,	food	and	oxygen	equipment	.	"
"	我们	需要	枪支	和	补给品	,	食物	和	氧	设备	.	"

"我们需要枪支、物资、食物和氧气设备。"

" [jʊr; jər][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tʃɛræks]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	You're	one	of	the	Charax	rebels	?	"	she	asked	.
"	你是	一	的	这	查拉克斯	叛军	?	"	她	问	.

"你是查拉克斯叛军的一员吗？"她问道。

" ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ?

"	Rebels	?
"	反叛者	?

"叛军？"

" [hiː; hi] [snɔːt] .
" He snorted .
" 他 哼了一声 .

他哼了一声。

" [wɪr] [friː] ['piːp(ə)l] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['friːdəm] .
" We're free people , fighting for our freedom .
" 是 自由的 人们 , 斗争 为了 我们的 自由 .

我们是自由的人民，为自由而战。

[wiː; wi] [wɒnt] [self] - ['gʌvənmənt] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [əʊn] ['aʊə(r)][lænd][ænd; ənd]['aʊə(r)] [hoʊmz] ,
We want self - government , we want to own our land and our homes ,
我们 想 自己 - 政府 , 我们 想 到 自己的 我们的 土地 和 我们的 房屋 ,

我们想要自治，我们想要拥有自己的土地和房屋。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] . "
we want the right to rule our own lives . "
我们 想 这 正确的 到 规则 我们的 自己的 生活 . "

我们想要掌控自己生活的权利。

" [ðæts] [ˌgærən'tiːd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , " [sed] ['metə] .
" That's guaranteed in the Constitution , " said Meta .
" 那就是 保证 在 这 宪法 , " 说 元 .

"宪法对此有保障，"梅塔说。

" ['ɜːrθs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
" Earth's Constitution .
" 地球的 宪法 .

"地球宪法。"

[mɑːz] ['ɪz(ə)nt] [ɜːθ] .
Mars isn't Earth .
火星 不是 地球 .

火星不是地球。

[ðə; ði] [mɑːz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [kən'trəʊlz][bəuθ] ['speɪsˌpɔːt] .
The Mars Corporation controls both spaceports .
这 火星 公司 控制 两个都 太空港 .

火星公司控制着这两个航天发射场。

[ˌaɪ 'tiː] [əʊnz] [ɔːl] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒn] [mɑːz] .
It owns all business and industry on Mars .
它 拥有 全部 商业 和 行业 在 火星 .

它拥有火星上的所有商业和工业。

[ɪts] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] ['plænɪt] [draɪ] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]['prɑːfɪts] ,
It's milking the planet dry of resources and profits ,
它是 挤奶 这 行星 干燥 的 资源 和 利润 ,

它正在榨干地球的资源和利润，

[ænd; ənd] [ɪts] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['gʌvənmənt] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːz] [nəʊ] ['betə(r)]
and it's set up a company government that makes the people of Mars no better
和 它是 放 向上 一个 公司 政府 那 制作 这 人们 的 火星 不 更好的
[ðæn; ðən] [sleɪvz] .
than slaves .
比 奴隶 .

它建立了一个公司政府，使火星人民沦为奴隶。

" [hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [smaɪl] .
" He smiled a bitter smile .
" 他 微笑 一个 苦的 微笑 .

他露出了苦涩的笑容。

" ['ɜːrθs] ['gʌvənmənt] [prə'tekts] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Earth's** **government** **protects** **the** **freedom** **of** **Earth's** **people** **,** " **he** **said** **,**
" 地球的 政府 保护 这 自由 的 地球的 人们 , " 他 说 ,

他说："地球政府保护地球人民的自由。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] [doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənɪŋ] [ɒn][mɑːz] .
" **but** **the** **people** **of** **Earth** **don't** **know** **what's** **happening** **on** **Mars** **.**
" 但 这 人们 的 地球 不 知道 是什么 发生 在 火星 .

但是地球上的人们并不知道火星上发生了什么。

[ðə; ði][mɑːz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts] ['senətəz] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd]
The **Mars** **Corporation** **has** **its** **senators** **and** **representatives** **,** **bought** **and** **paid**
这 火星 公司 有 它是 参议员 和 代表 , 买 和 有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)] ,
for **,**
为了 ,

火星公司收买了参议员和众议员，

[səʊ][ðə; ði] [ɜːθ] ['gʌvənmənt] [sendz] [truːps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə][mɑːz][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
so **the** **Earth** **government** **sends** **troops** **and** **supplies** **to** **Mars** **to** **fight** **the**
所以 这 地球 政府 发送 军队 和 补给品 到 火星 到 斗争 这
['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
battles **of** **the** **Mars** **Corporation** **.**
战斗 的 这 火星 公司 .

因此，地球政府向火星派遣军队和物资，与火星公司作战。

[wiː; wi] [ɑːrnt] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [wɪr] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][dʒʌst] ['friːdəm] . "
We **aren't** **rebels** **,** **we're** **fighting** **for** **our** **just** **freedom** **.** **"**
我们 不是 叛军 , 是 斗争 为了 我们的 只是 自由 . "

我们不是叛军，我们是在为我们应得的自由而战。

" [ɪf] [ðə; ði][mɑːz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][kən'trəʊlz][ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə] [ɜːθ] ?
" **If** **the** **Mars** **Corporation** **controls** **the** **spaceports** **,** **how** **did** **you** **get** **to** **Earth** **?**
" 如果 这 火星 公司 控制 这 太空港 , 如何 做过 你 得到 到 地球 ?

"如果火星公司控制着太空发射场，那你是如何来到地球的？"

" [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **she** **demanded** **.**
" 她 要求 .

她质问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['bætəd] [ʃɪps] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [nɪə(r)] ['sɜːtɪs] ['meɪdʒə(r)] , " [sed]
" **We** **have** **three** **battered** **ships** **hidden** **in** **the** **desert** **near** **Syrtis** **Major** **,** " **said**
" 我们 有 三 伤痕累累 船舶 隐 在 这 沙漠 靠近 叙尔蒂斯 主要的 , " 说
['kɔːnəl] .
Cornel **.**
康奈尔 .

"我们在锡尔提斯大洲附近的沙漠里藏了三艘破旧的船只，"科内尔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['fjuːəl][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp]
" **It** **takes** **a** **long** **time** **for** **us** **to** **get** **fuel** **to** **take** **one** **of** **them** **up**
" 它 需要 一个 长的 时间 为了 我们 到 得到 燃料 到 拿 一 的 他们 向上
,
,
,

"我们需要很长时间才能获得足够的燃料来发射其中一架飞机。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwɜːθˈwaɪl] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd][get][help]

but	they	thought	it	worthwhile	if	I	could	get	to	Earth	and	get	help
但	他们	想法	它	值得	如果	我	可以	得到	到	地球	和	得到	帮助

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['piːp(ə)l] . "

for	my	people	.	"
为了	我的	人们	.	"

但他们认为，如果我能到达地球并为我的人民寻求帮助，那就值得了。

" [waɪ] [juː; jʊ] ? "

"	Why	you	?	"
"	为什么	你	?	"

“为什么是你？”

" [maɪ]['mjuːzɪk][ɪz] [wel] [nəʊn] [ɒn] [mɑːz] ,

"	My	music	is	well	known	on	Mars	,
"	我的	音乐	是	出色地	已知	在	火星	,

“我的音乐在火星上也很有名，”

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] [lʌv] ['mjuːzɪk] .

and	my	people	know	that	the	people	of	Earth	love	music	.
和	我的	人们	知道	那	这	人们	的	地球	爱	音乐	.

我的人民知道地球人热爱音乐。

[hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,

Here	on	Earth	,	where	there	is	peace	and	prosperity	,
这里	在	地球	,	在哪里	那里	是	和平	和	繁荣	,

在地球上，这片和平繁荣之地，

['piːp(ə)l] [peɪ] [tuː; tə][hɪə(r)] [gʊd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [gʊd] [mjuːˈzɪʃənz] .

people	pay	to	hear	good	music	and	good	musicians	.
人们	支付	到	听到	好的	音乐	和	好的	音乐家	.

人们花钱是为了欣赏优秀的音乐和音乐家。

['aʊə(r)][plæn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [greɪt] ['kɔnsəts] [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['kɒnsət] [ɑːsk]

Our	plan	was	for	me	to	give	great	concerts	and	at	each	concert	ask
我们的	计划	曾是	为了	我	到	给	伟大的	音乐会	和	在	每个	音乐会	问

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə][help][ðeə(r)] ['mɑːʃn] ['brʌðəz] [geɪn][ðeə(r)] ['friːdəm] . "

the	people	of	Earth	to	help	their	Martian	brothers	gain	their	freedom	.	"
这	人们	的	地球	到	帮助	他们的	火星人	兄弟	获得	他们的	自由	.	"

我们的计划是，我举办盛大的音乐会，并在每场音乐会上呼吁地球人帮助他们的火星兄弟获得自由。

" [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][get] [ə'restɪd] , " [sed] ['metə] ['draɪli] .

"	A	good	way	to	get	arrested	,	"	said	Meta	dryly	.
"	一个	好的	方式	到	得到	被捕	,	"	说	元	干巴巴地	.

“这是个很容易被逮捕的好方法，”梅塔冷冷地说。

" [jʊd] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ɪn'saɪtɪŋ] ['mɪlətri] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][ɪn]['eni]

"	You'd	be	convicted	of	inciting	military	action	and	sentenced	to	prison	in	any
"	你会	是	已定罪	的	煽动	军队	行动	和	判刑	到	监狱	在	任何

[kɔːt] [ɒv; əv] [ɜːθ] . "

court	of	Earth	.	"
法庭	的	地球	.	"

“在地球上的任何法庭上，你都会被判煽动军事行动罪，并被判处监禁。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [frendz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] . "

"	I	didn't	know	that	,	but	I	suppose	the	Friends	would	have	a	way	.	"
"	我	没有	知道	那	,	但	我	认为	这	朋友们	会	有	一个	方式	.	"

“我不知道这件事，但我想朋友们总会有办法的。”

" [ðə; ði] [frendz] ? "

"	The	Friends	?	"
"	这	朋友们	?	"

《老友记》？

" [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [mɑːz] .
" The Friends of Mars .
" 这 朋友们 的 火星 .

“火星之友。”

[ɪts] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .
It's an organization of Earth people trying to help us .
它是 一个 组织 的 地球 人们 尝试 到 帮助 我们 .

这是一个由地球人组成的组织，他们试图帮助我们。

[ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ɪˈliːg(ə)l] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] ,
I suppose it must be a secret and illegal organization ,
我 认为 它 必须 是 一个 秘密 和 非法的 组织 ,

我猜它一定是一个秘密的非法组织。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ai] [wɒz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]
for I found that the man I was supposed to get in touch with
为了 我 成立 那 这 男人 我 曾是 据称 到 得到 在 触碰 和
[hæd; həd] [biːn] [əˈrestɪd] ,
had been arrested ,
有 到过 被捕 ,

因为我发现我应该联系的那个人已经被逮捕了。

[ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [frendz] . "
and I haven't been able to find out anything more about the Friends . "
和 我 还没有 到过 有能力的 到 寻找 出去 任何事物 更多的 关于 这 朋友们 . "

我还没能找到更多关于“朋友们”的信息。

" [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈliːg(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] , " [sed] ['metə] .
" Such an organization would be illegal on Earth , " said Meta .
" 这样的 一个 组织 会 是 非法的 在 地球 , " 说 元 .

“这样的组织在地球上是非法的，”梅塔说道。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['kɔːnəl] .
" Come here , Cornel .
" 来 这里 , 康奈尔 .

“过来，科内尔。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I want to show you something .
我 想 到 展示 你 某物 .

我想给你看样东西。

" ['teɪkɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] ,
" Taking him by the arm ,
" 采取 他 经过 这 手臂 ,

“抓住他的胳膊，

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brekfəst] [ruːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['terəs] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['snəʊi] ['væli] .
she led him from the breakfast room to a terrace overlooking a snowy valley .
她 引领 他 从 这 早餐 房间 到 一个 阳台 俯瞰 一个 下雪的 谷 .

她领着他从早餐室来到一个可以俯瞰白雪皑皑的山谷的露台上。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪl] [wɪnd] [ðæt] ['bɪləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ['gɑːmənts]
She moved closer to him in the chill wind that billowed her thin garments
她 已搬 更近 到 他 在 这 寒意 风 那 波涛汹涌 她 薄的 服装
[əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
around her ,
大约 她 ,

寒风吹拂着她单薄的衣衫，她向他走近了一些。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

and	waved	her	hand	at	the	scene	below	them	.
和	挥手	她	手	在	这	场景	以下	他们	.

她朝下面的景象挥了挥手。

" [ðɪs] [ɪz] [ɜːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	This	is	Earth	,	"	she	said	.
"	这	是	地球	,	"	她	说	.

"这就是地球，"她说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['maʊntən] [piːks] , [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] .

"	Look	at	those	mountain	peaks	,	the	blue	sky	and	the	white	clouds	.
"	看	在	那些	山	高峰	,	这	蓝色的	天空	和	这	白色的	云	.

"看看那些山峰，蓝天白云。"

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [ðɪs] ['væli] [ɪz] [kləʊðd] [wɪð] [griːn] ,

In	summer	,	this	valley	is	clothed	with	green	,
在	夏天	,	这	谷	是	穿着衣服	和	绿色的	,

夏天，这个山谷绿意盎然。

[ænd; ənd] [wɔːm] ['briːzɪz] [brɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [tuː; tə] [ðɪs] ['terəs] .

and	warm	breezes	bring	the	scent	of	flowers	to	this	terrace	.
和	温暖的	微风	带来	这	香味	的	花朵	到	这	阳台	.

温暖的微风将花香带到这个露台上。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɒn] [mɑːz] ? "

Have	you	ever	seen	anything	like	this	on	Mars	?	"
有	你	曾经	已见	任何事物	喜欢	这	在	火星	?	"

你在火星上见过类似的东西吗?

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

"	No	,	"	he	said	softly	.
"	不	,	"	他	说	轻轻	.

"不，"他轻声说道。

" [mɑːz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kəʊld][ænd; ənd] ['dʌsti] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['nɪəli] [blæk] . "

"	Mars	is	always	cold	and	dusty	,	and	the	sky	is	nearly	black	.	"
"	火星	是	总是	寒冷的	和	尘土飞扬	,	和	这	天空	是	几乎	黑色的	.	"

"火星总是寒冷多尘，天空几乎漆黑一片。"

" ['kɔːnəl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] , [jʊr; jər][ə; eɪ] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] .

"	Cornel	,	"	she	said	softly	,	you're	a	great	musician	.
"	康奈尔	,	"	她	说	轻轻	,	你是	一个	伟大的	音乐家	.

"科内尔，"她轻声说道，"你是一位很棒的音乐家。"

[mɑːz][ɪz] [rʌf] ['frʌntɪə(r)] ['terətri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .

Mars	is	rough	frontier	territory	,	and	the	frontier	has	no	place	for	music	.
火星	是	粗糙的	边境	领土	,	和	这	边境	有	不	地方	为了	音乐	.

火星是蛮荒的边疆地区，而边疆地区容不下音乐。

[lɑːst] [naɪt] [juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['mjuːzɪk][kʊd; kəd] [miːn] [hɪə(r)] .

Last	night	you	saw	what	your	music	could	mean	here	.
最后的	夜晚	你	锯	什么	你的	音乐	可以	意思是	这里	.

昨晚你们已经见识到了你们的音乐在这里的意义。

" [fə'get] [mɑːz] .

"	Forget	Mars	.
"	忘记	火星	.

"忘记火星吧。"

[juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] .

You	belong	to	Earth	.
你	属于	到	地球	.

你属于地球。

" [ðə; ði] [ˌmiːtiˈɒrɪk] [raɪz] [ɒv; əv] [ˈkɔːnəl] - [tuː; tə] [feɪm] [ɪn] - [ænd; ənd] - [naʊ] [kəˈmændz]

"	The	meteoric	rise	of	Cornel	Lorensse	to	fame	in	2011	and	2012	now	commands
"	这	流星	上升	的	康奈尔	-	到	名声	在	-	和	-	现在	命令

[ə; eɪ] [fʊl] [ˈkɒləm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] - .

a	full	column	in	the	Encyclopaedia	Terrestriana	.
一个	满的	柱子	在	这	百科全书	-	.

“科内尔·洛伦斯在 2011 年和 2012 年迅速成名，如今《地球百科全书》已用整整一栏篇幅对其进行了介绍。

[brʌʃt] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsentəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪˈskʌst] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

Brushed	off	in	a	single	sentence	in	the	encyclopaedia	,	but	much	discussed	in	that	day	,
刷过	离开	在	一个	单身的	句子	在	这	百科全书	,	但	很多	讨论	在	那	天	,

百科全书只用一句话带过，但当时却引发了广泛的讨论。

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kləʊz] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ˈmetə] - , [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrəˈnes] .

was	his	close	relationship	with	Meta	Erosine	,	his	patroness	.
曾是	他的	关闭	关系	和	元	-	,	他的	女赞助人	.

他与他的赞助人梅塔·埃罗辛关系密切。

[fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdekeɪd] , [ˈwelθi] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmetə] - [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [təʊst] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

For	half	a	decade	,	wealthy	,	beautiful	Meta	Erosine	had	been	the	toast	of	Earth	.
为了	一半	一个	十年	,	富裕	,	美丽的	元	-	有	到过	这	吐司	的	地球	.

五年来，富有而美丽的梅塔·埃罗辛一直是地球上的风云人物。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈæktrəs] , [ə; eɪ] [ˈpeɪntə(r)] , [ə; eɪ] [ˈsɪŋə(r)] , [ə; eɪ] [ˈsəʊʃəlaɪt] ,

She	was	an	actress	,	a	painter	,	a	singer	,	a	socialite	,
她	曾是	一个	演员	,	一个	画家	,	一个	歌手	,	一个	社交名媛	,

她曾是演员、画家、歌手、社交名媛，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [men] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ˈɒf(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [dresɪz] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] .

and	she	had	changed	men	almost	as	often	as	she	changed	the	dresses	she	wore	.
和	她	有	已更改	男人	几乎	作为	经常	作为	她	已更改	这	连衣裙	她	穿着	.

她更换男人的频率几乎和更换衣服的频率一样高。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [fəˈmɪliə(r)] [ɪn] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ɒn] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [skriːnz] ,

Her	face	was	familiar	in	newspapers	and	on	television	screens	,
她	脸	曾是	熟悉的	在	报纸	和	在	电视	屏幕	,

她的面孔在报纸和电视屏幕上都很常见。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌski] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [rɪˈkɔːdɪŋ] [teɪps] ,

her	husky	songs	were	on	a	million	recording	tapes	,
她	沙哑	歌曲	是	在	一个	百万	记录	磁带	,

她那略带沙哑的歌声被录制在数百万盘磁带上。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈæntɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [grɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmægəˈziːn] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [di,nʌnsi'eiʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] .

her	colorful	antics	were	the	grist	for	magazine	articles	and	the	subject	of	denunciations	from	the	pulpit	.
她	丰富多彩的	滑稽动作	是	这	磨粉	为了	杂志	文章	和	这	主题	的	谴责	从	这	讲坛	.

她丰富多彩的滑稽行为成了杂志文章的素材，也成了讲坛上谴责的对象。

[ɪn] ['kɔːnəl] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv]
In Cornel she seemed to have found a vehicle for all the burning fire of
在 康奈尔 她 似乎 到 有 成立 一个 车辆 为了 全部 这 燃烧 火 的
[hɜː(r); hə(r)] ['enədʒi] .
her energy .
她 活力 .

在科内尔身上，她似乎找到了释放自己所有炽热能量的载体。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [gruːmd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welθ] [bɪ'haɪnd]
She pushed him , she groomed him , she threw the power of her wealth behind
她 推动 他 , 她 修剪过的 他 , 她 扔 这 力量 的 她 财富 在后面
[hɪm] .
him .
他 .

她推他，她培养他，她用自己的财富力量支持他。

[hɪz; ɪz]['slendə(r)]['fɪgə(r)][klæd][ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [suːt][sæt][æt; ət] ['pɒlɪʃt] [piˈænəuz][ɒn][ə; eɪ]
His slender figure clad in a black velvet suit sat at polished pianos on a
他的 苗条 数字 覆膜 在 一个 黑色的 天鹅绒 套装 卫星 在 抛光 钢琴 在 一个
['hʌndrəd] [steɪdʒɪz] ;
hundred stages ;
百 阶段 ;

他身着黑色天鹅绒西装，身形修长，曾坐在上百个舞台上锃亮的钢琴前；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kɒnsət] , [ðə; ði] [ɔːdɪ'tɔːrɪəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)]
and for each concert , the auditoriums and the audiences were bigger
和 为了 每个 音乐会 , 这 礼堂 和 这 观众 是 大
.
:
.

而且每场音乐会的礼堂和观众人数都越来越大。

['metə][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɒn] [ðiːz] ['kɒnsət] [tʊr] ;
Meta was with him on these concert tours ;
元 曾是 和 他 在 这些 音乐会 旅游 ;

Meta 一直陪伴他进行这些巡回演唱会；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [tʊr] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][sɪ'kluːʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ɪn] - ,
and between tours he stayed in seclusion at the big house in Jersi ,
和 之间 旅游 他 入住 在 隔离 在 这 大的 房子 在 - ,

巡演间隙，他隐居在泽西岛的大房子里。

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]['mjuːzɪk][hɪz; ɪz] ['meməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [mɑːz] .
putting into music his memories of his native Mars .
推杆 进入 音乐 他的 回忆 的 他的 本国的 火星 .

将他对故乡火星的记忆谱成音乐。

[iːtʃ] [tʊə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [njuː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['kɔːnəl] - .
Each tour introduced to the world the new compositions of Cornel Lorensse .
每个 旅游 介绍 到 这 世界 这 新的 作品 的 康奈尔 - .

每一次巡演都将科内尔·洛伦斯的新作品介绍给了全世界。

[wɒt] [hiː; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] , [ðə; ði]
What he wrote and played was the haunting music of the deserts , the
什么 他 写道 和 玩 曾是 这 令人难忘 音乐 的 这 沙漠 , 这
[kə'nælz][ænd; ənd][ðə; ði] ['maːtʃiz] .
canals and the marches .
运河 和 这 游行 .

他创作和演奏的是沙漠、运河和行军中令人难忘的音乐。

['ɪntuː][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [sændz][ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələns]

Into	his	music	he	poured	the	loneliness	of	the	red	sands	and	the	violence
进入	他的	音乐	他	倾倒	这	孤独	的	这	红色的	沙子	和	这	暴力

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [wɪndz; waɪndz] ,

of	the	desert	winds	,
的	这	沙漠	风	,

他将红色沙丘的孤独和沙漠狂风的肆虐倾注于他的音乐之中。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['seɪbl] [skaɪz] ['dʒuːəld] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [stɑːz] ,

the	beauty	of	sable	skies	jeweled	with	enormous	stars	,
这	美丽	的	黑貂	天空	珠宝	和	巨大的	明星	,

繁星点点的漆黑夜空，美不胜收。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmɪtɪd] ['trævələ] [wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [griːn] ['væliz] [ɒv; əv]

the	happiness	of	the	helmeted	traveler	when	he	reaches	the	green	valleys	of
这	幸福	的	这	戴头盔	游客	什么时候	他	到达	这	绿色的	山谷	的

[ðə; ði][kə'nælz] ,

the	canals	,
这	运河	,

戴着头盔的旅行者到达运河绿谷时脸上洋溢的喜悦，

[ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['lʌvəz] ['gæðəd] [ɪn]['bʌb(ə)l] - [laɪk] [dəʊmz][ə'mɪd][ðə; ði]

the	hopes	and	joys	of	human	lovers	gathered	in	bubble	-	like	domes	amid	the
这	希望	和	喜悦	的	人类	恋人	聚集	在	气泡	-	喜欢	穹顶	之中	这

[tʃɪl] ['weɪstˌlændz] .

chill	wastelands	.
寒意	荒地	.

在寒冷的荒原上，人类恋人们聚集在泡泡状的穹顶中，那里承载着他们的希望和喜悦。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] , [æz; əz]['metə][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [frentʃ] ['taɪtlz] .

He	did	not	,	as	Meta	had	wanted	to	,	give	his	compositions	French	titles	.
他	做过	不是	,	作为	元	有	通缉	到	,	给	他的	作品	法语	标题	.

他没有像梅塔希望的那样，给自己的作品取法语标题。

[hiː; hi] [nemd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nemd] [ðem; ðəm][ɒn][mɑːz] : [ðə; ði] ['dezət]

He	named	them	as	he	would	have	named	them	on	Mars	:	The	Desert
他	命名	他们	作为	他	会	有	命名	他们	在	火星	:	这	沙漠

['wɒndərə(r)] ,

Wanderer	,
流浪者	,

他给它们取的名字，就像他在火星上会给它们取的名字一样：沙漠漫游者，

[swɪft] ['foʊbəs] , [mɑːʃ] ['gaːdnz] , [nems] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][streɪndʒ][tuː; tə] [ɜːθ] ,

Swift	Phobos	,	Marsh	Gardens	,	names	that	were	strange	to	Earth	,
迅速	火卫一	,	沼泽	花园	,	姓名	那	是	奇怪的	到	地球	,

迅捷火卫一、沼泽花园，这些名字对地球人来说很陌生。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [θiːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

but	were	familiar	themes	of	his	own	people	.
但	是	熟悉的	主题	的	他的	自己的	人们	.

但这些都是他自己民族耳熟能详的主题。

[hɪz; ɪz] ['melədiz] [tʊk] ['mjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] [ɜːθ] [baɪ] [stɔːm] .

His	melodies	took	music	-	loving	Earth	by	storm	.
他的	旋律	采取	音乐	-	爱	地球	经过	风暴	.

他的旋律风靡全球，深受音乐爱好者的喜爱。

[ðeɪ] [bɜːst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] 20th ['sentʃəri] ['dɪsənəns] [hæd; həd] ['stræŋgld] 19th ['sentʃəri]

They	burst	upon	a	world	in	which	20th	century	dissonance	had	strangled	19th	century
他们	爆裂	之上	一个	世界	在	哪个	20th	世纪	不和谐	有	被勒死	19th	世纪

[rəʊ'mæntɪsɪzəm] ,

romanticism	,
浪漫主义	,

他们闯入的世界，在这个世界里，20世纪的不和谐已经扼杀了19世纪的浪漫主义。

[laɪk] ['flaʊəz] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['krɪst(ə)l] .

like	flowers	in	a	garden	of	crystal	.
喜欢	花朵	在	一个	花园	的	水晶	.

如同水晶花园里的花朵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɔːnəl] - [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌpaɪə'nɪə(r)][kəm'poʊzərz] [huː] ['ævɪdli] [eɪpt] [hɪm] [huː]

It	was	Cornel	Lorensse	and	those	pioneer	composers	who	avidly	aped	him	who
它	曾是	康奈尔	-	和	那些	先锋	作曲家	WHO	热情地	猿猴	他	WHO

[bɪ'gæn][ðə; ði] 21st ['sentʃəri] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn]['mjuːzɪk] .

began	the	21st	century	Renaissance	in	music	.
开始	这	21st	世纪	复兴	在	音乐	.

正是科内尔·洛伦斯和那些热衷于模仿他的先驱作曲家们开启了 21 世纪的音乐复兴。

[wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] , ['kɔːnəl] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [lɑː'dʒes] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] ,

Without	shame	,	Cornel	lived	on	the	largesse	of	his	patroness	,
没有	耻辱	,	康奈尔	居住地	在	这	慷慨	的	他的	女赞助人	,

科内尔毫无羞耻地靠着女赞助人的慷慨资助生活。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [fiːz] [ænd; ənd] ['rɔɪəltiz] [ɔːl] [went] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['pɜːpəs] .

for	his	growing	fees	and	royalties	all	went	for	one	purpose	.
为了	他的	生长	费用	和	版税	全部	去	为了	一	目的	.

他不断增长的酬劳和版税都用于一个目的。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][sə'saɪəti] [kɔːld] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][mɑːz] ,

He	had	found	the	society	called	the	Friends	of	Mars	,
他	有	成立	这	社会	称为	这	朋友们	的	火星	,

他找到了一个名为“火星之友”的组织，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɜːnd] [hiː; hi] [pɔː] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒfəz] [tuː; tə]['faɪnæns]

and	everything	that	he	earned	he	poured	into	their	coffers	to	finance
和	一切	那	他	获得	他	倾倒	进入	他们的	金库	到	金融

[ˌpraɪvə'tɪə(r)] [speɪs] ['ves(ə)lz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði][mɑːz] [ˌkɔːrpə'reɪʃənz] ['kʌmpəni] - [əʊnd]

privateer	space	vessels	able	to	elude	the	Mars	Corporation's	company	-	owned
私掠船	空间	船只	有能力的	到	躲避	这	火星	公司的	公司	-	拥有

['wɔːʃɪps] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ɒv; əv] [sə'plaɪz] ['fləʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] ['mɑːʃn]

warships	and	to	keep	a	thin	line	of	supplies	flowing	to	the	Free	Martian
军舰	和	到	保持	一个	薄的	线	的	补给品	流动	到	这	自由的	火星人

['piːp(ə)l] ['skætəd] [ɪn][ðeə(r)] ['dezət] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

people	scattered	in	their	desert	strongholds	.
人们	疏散	在	他们的	沙漠	堡垒	.

他将所有收入都投入到他们的金库中，用于资助能够躲避火星公司所属战舰的私掠太空船，并维持一条通往散布在沙漠要塞中的自由火星人民的补给线。

[laɪk] ['eni] ['siːkrət][sə'saɪəti][ɪn][ə; eɪ]['hɒstaɪl]['kʌltʃə(r)] , [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][mɑːz] [meɪn'teɪnd]

Like	any	secret	society	in	a	hostile	culture	,	the	Friends	of	Mars	maintained
喜欢	任何	秘密	社会	在	一个	敌对的	文化	,	这	朋友们	的	火星	维持

[dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd] ['tʃæptəz] ,

dissociated	chapters	,
分离	章节	,

就像任何身处敌对文化中的秘密社团一样，“火星之友”也维持着各自独立的支部。

[kə'nektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['slendərɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] [laɪnz][ɒv; əv] [kə˛mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

connected	by	the	slenderest	and	most	carefully	guarded	lines	of	communication	.
连接	经过	这	最苗条	和	最多	小心	守卫	线条	的	沟通	.

通过最纤细、最严密保护的通讯线路连接在一起。

['kɔːnəl] [njuː] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn]['tʃæptə(r)] , [ɪn] - ,

Cornel	knew	of	only	one	chapter	,	in	Nuyork	,
康奈尔	知道	的	仅有的	一	章	,	在	-	,

科内尔只知道在纽约有一个分会。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['kɒnsət] [tʊr]

and	to	this	he	took	his	contributions	when	he	was	between	concert	tours
和	到	这	他	采取	他的	贡献	什么时候	他	曾是	之间	音乐会	旅游

.
:
.

在巡回演唱会的间隙，他也会向这个组织捐款。

['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɪzɪts] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['dʒɑːvən]['tɑːmlɪn] , [tʃiːf] [ɒv; əv]

During	one	of	those	visits	,	late	in	the	summer	of	2012	,	Javan	Tomlin	,	chief	of
期间	一	的	那些	访问	,	晚的	在	这	夏天	的	-	,	爪哇	汤姆林	,	首席	的

[ðə; ði]['tʃæptə(r)] ,

the	chapter	,
这	章	,

在2012年夏末的一次访问中，该分会负责人贾万·汤姆林

[təʊld][hɪm] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][kən'trɪbjuːtɪd][wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][mɑːz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

told	him	that	all	he	contributed	was	still	not	enough	for	Mars	to	become
讲述	他	那	全部	他	贡献	曾是	仍然	不是	足够的	为了	火星	到	变得

[friː] .

free	.
自由的	.

告诉他，他所做的一切仍然不足以让火星获得自由。

" ['aʊə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ['ɪz(ə)nt] [brɔːd] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['dʒɑːvən] .

"	Our	base	of	support	isn't	broad	enough	,	"	said	Javan	.
"	我们的	根据	的	支持	不是	广阔	足够的	,	"	说	爪哇	.

"我们的支持基础还不够广泛，"贾万说。

" [ʃɪps] [kɒst] ['mʌni] , ['fjuːəl][kɒsts] ['mʌni] , [sə'plaɪz] [kɒst] ['mʌni] .

"	Ships	cost	money	,	fuel	costs	money	,	supplies	cost	money	.
"	船舶	成本	钱	,	燃料	成本	钱	,	补给品	成本	钱	.

"船只要花钱，燃料要花钱，补给品也要花钱。"

[gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪk'spensɪv] [ɒv; əv][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪlətri] ['wepənz]

Guns	and	ammunition	are	most	expensive	of	all	,	because	military	weapons
枪支	和	弹药	是	最多	昂贵的	的	全部	,	因为	军队	武器

[ɑː(r); ə(r)][ɪ'liːg(ə)l] .

are	illegal	.
是	非法的	.

枪支弹药是最昂贵的，因为军用武器是非法的。

[nəʊ][wʌn][mæn][kæn; kən] [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

No	one	man	can	support	such	an	operation	,
不	一	男人	能	支持	这样的	一个	手术	,

没有任何一个人能够独自承担这样的行动。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌni] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] .

even	when	he	makes	the	kind	of	money	you're	making	.
甚至	什么时候	他	制作	这	种类	的	钱	你是	制作	.

即使他赚的钱和你一样多。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [mɑːz] , [bɪ'saɪdz] ['kɔːnəl] [ænd; ənd]

"	There	were	half	a	dozen	of	the	Friends	of	Mars	,	besides	Cornel	and
"	那里	是	一半	一个	打	的	这	朋友们	的	火星	,	除了	康奈尔	和

['dʒɑːvən] ,

Javan	,
爪哇	,

除了科内尔和贾万之外，火星之友还有六个人。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] .

in	the	meeting	room	.
在	这	会议	房间	.

在会议室里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nˈɒdɪd] [ə'griːmənt] [æt; ət] - [wɜːdz] .

The	others	nodded	agreement	at	Javan's	words	.
这	其他的	点头	协议	在	-	字	.

其他人点头表示同意贾万的话。

" [nʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['welθi] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [kən'trɪbjuːt] [mʌtʃ] [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [taɪm]

"	None	of	us	are	wealthy	and	we	can't	contribute	much	but	our	time
"	没有任何	的	我们	是	富裕	和	我们	不能	贡献	很多	但	我们的	时间

[ænd; ənd] [wɜːk] ,

and	work	,
和	工作	,

“我们都不算富有，除了时间和劳动，我们能贡献的也有限。”

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	said	one	of	them	.
"	说	一	的	他们	.

其中一人说道。

" [ðə; ði] ['welθi] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] . "

"	The	wealthy	people	all	sympathize	with	the	Mars	Corporation	.	"
"	这	富裕	人们	全部	同情	和	这	火星	公司	.	"

“所有有钱人都同情火星公司。”

" [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɪn'daɪtmənt] , " [sed] ['dʒɑːvən] .

"	That's	too	much	of	a	blanket	indictment	,	"	said	Javan	.
"	那就是	也	很多	的	一个	毯子	起诉书	,	"	说	爪哇	.

“这未免太一概而论了，”贾万说道。

" [ðə; ði] [mɑːz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [kən'trəʊlz] [ðə; ði] [speɪslaɪnz] [tuː; tə] [mɑːz] ,

"	The	Mars	Corporation	controls	the	spacelines	to	Mars	,
"	这	火星	公司	控制	这	空间线	到	火星	,

“火星公司控制着通往火星的太空航线，

[ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪz] ['sensəd] [ænd; ənd] ['hevɪli]

and	what	little	information	comes	back	to	Earth	is	censored	and	heavily
和	什么	小的	信息	来	后退	到	地球	是	审查	和	重度

[ˌprɔpə'gændaiz] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪvə(r)] .

propagandized	in	their	favor	.
宣传	在	他们的	偏爱	.

而传回地球的少量信息也经过审查，并被大肆宣传以利于他们。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənɪŋ] [ɒn] [mɑːz] .

Most	people	don't	know	what's	happening	on	Mars	.
最多	人们	不	知道	是什么	发生	在	火星	.

大多数人不知道火星上发生了什么。

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [niːd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['reɪdiəʊ][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][tuː; tə] ['brɔːdkɑːst] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

Our	people	need	a	powerful	radio	transmitter	to	broadcast	to	Earth	,
我们的	人们	需要	一个	强大的	收音机	发射机	到	播送	到	地球	,

['kɔːnəl] .

Cornel	.
康奈尔	.

科内尔，我们的人民需要一台强大的无线电发射器向地球广播。

" ['kɔːnəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Cornel	shook	his	head	.
"	康奈尔	摇晃	他的	头	.

科内尔摇了摇头。

" [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] [get][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'semɪneɪtɪd] [ɒn] [ɜːθ] , "

"	What	information	the	people	of	Earth	get	must	be	disseminated	on	Earth	,	"
"	什么	信息	这	人们	的	地球	得到	必须	是	传播	在	地球	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说："地球上的人们所获得的信息必须在地球上传播。"

" ['paʊəf(ə)l] ['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [speɪs] [ænd; ənd] [weɪt] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] .

"	Powerful	radio	equipment	would	take	up	space	and	weight	needed	for	arms	.
"	强大的	收音机	设备	会	拿	向上	空间	和	重量	需要	为了	武器	.

"强大的无线电设备会占用武器所需的空间和重量。"

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [mɑːz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['fɔːsɪz] [hæv; həv][eə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd][də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl]

Besides	,	the	Mars	Corporation	forces	have	air	power	and	directional
除了	,	这	火星	公司	力量	有	空气	力量	和	方向性

['faindəz] .

finders	.
发现者	.

此外，火星公司军队还拥有空中力量和定向仪。

[ðeid] [bɒm] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ɪts]

They'd	bomb	a	permanent	installation	before	it	had	a	chance	to	send	out	its
他们会	炸弹	一个	永恒的	安装	前	它	有	一个	机会	到	发送	出去	它是

['sekənd] ['brɔːdkɑːst] . "

second	broadcast	.	"
第二	播送	.	"

他们会在永久性广播设施有机会发出第二次广播之前就将其炸毁。

" [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][həʊp] , " [sed] ['dʒɑːvən] ['gluːmɪli] .

"	All	we	can	do	is	work	and	hope	,	"	said	Javan	gloomily	.
"	全部	我们	能	做	是	工作	和	希望	,	"	说	爪哇	阴郁地	.

"我们只能努力工作，抱有希望了。"贾万沮丧地说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] [ʃɪps] ,

"	If	we	had	a	fleet	of	about	a	dozen	good	ships	,
"	如果	我们	有	一个	舰队	的	关于	一个	打	好的	船舶	,

"如果我们拥有一支由十几艘好船组成的舰队，

[wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

we	might	be	able	to	swing	it	,	but	we	have	only	two	and	a
我们	可能	是	有能力的	到	摇摆	它	,	但	我们	有	仅有的	二	和	一个

[θɜːd] [ə'bɪldɪŋ] . "

third	abuilding	.	"
第三	建筑物	.	"

我们或许能做到，但我们只有两栋半楼房。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ɒn][mɑ:z] , " ['kɔ:nəl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	There	are	three	on	Mars	,	"	Cornel	pointed	out	.
"	那里	是	三	在	火星	,	"	康奈尔	尖	出去	.

“火星上有三个，”科内尔指出。

" [wʌn][wɒz; wəz]['blɑ:stɪd][ɪn] [speɪs] [lɑ:st] [wi:k] , [ænd; ənd] ['ðer] [tu:] [əʊld][tu:; tə][lɪft][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [hɑ:f]['kɑ:gəʊ] ,

"	One	was	blasted	in	space	last	week	,	and	they're	too	old	to	lift	more	than	half	cargo	,
"	一	曾是	炸毁	在	空间	最后的	星期	,	和	它们是	也	老的	到	举起	更多的	比	一半	货物	,

“其中一艘上周在太空中爆炸了，而且它们太老旧了，无法运送超过一半的货物。”

['enihaʊ] , " [sed] ['dʒɑ:vən] .

anyhow	,	"	said	Javan	.
无论如何	,	"	说	爪哇	.

“总之，”贾万说道。

" [ðə; ði][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][kən'trəʊlz][ðə; ði] [ɜ:θ] [speɪs] ['steɪʃnz] , [θru:] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

"	The	corporation	controls	the	Earth	space	stations	,	through	the	government	,
"	这	公司	控制	这	地球	空间	车站	,	通过	这	政府	,

“该公司通过政府控制着地球空间站，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ju:z][də'rekt][draɪv][steɪdʒ] - ['rɑ:kɪts] .

and	we	have	to	use	direct	drive	stage	-	rockets	.
和	我们	有	到	使用	直接的	驾驶	阶段	-	火箭	.

我们必须使用直驱式火箭。

" ['kɔ:nəl] [left] , [nɒt] ['fi:lɪŋ] ['veri] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] .

"	Cornel	left	,	not	feeling	very	optimistic	.
"	康奈尔	左边	,	不是	感觉	非常	乐观的	.

科内尔离开时，心情并不乐观。

[æt; ət][ðə; ði] [kɜ:b] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][klʌb] ,

At	the	curb	outside	the	club	,
在	这	抑制	外部	这	俱乐部	,

在俱乐部外的路边，

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb][tu:; tə] [teɪk] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['helipɔ:t] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['kɒptə(r)][wɒz; wəz] [pɑ:kt] .

he	looked	up	and	down	the	street	for	a	cab	to	take	him	to	the	heliport	where	his	copter	was	parked	.
他	看起来	向上	和	向下	这	街道	为了	一个	出租车	到	拿	他	到	这	直升机停机坪	在哪里	他的	直升机	曾是	停放	.

他沿着街道四处张望，想找辆出租车送他去直升机停机坪，他的直升机就停在那里。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kæb][ɪn] [saɪt] ,

There	was	no	cab	in	sight	,
那里	曾是	不	出租车	在	视线	,

周围没有出租车。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] ['lɪməzi:n] [swʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bu:ləvɑ:d] ,

but	from	a	side	street	a	little	distance	away	a	long	black	limousine	swung	into	the	boulevard	,
但	从	一个	边	街道	一个	小的	距离	离开	一个	长的	黑色的	豪华轿车	摇摆	进入	这	林荫大道	,

但就在不远处的一条小街上，一辆黑色加长豪华轿车拐进了林荫大道。

[sped] ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði][klʌb] ['entrəns] [ænd; ənd]['hɔ:ltɪd] .

sped	swiftly	to	the	club	entrance	and	halted	.
加速	迅速地	到	这	俱乐部	入口	和	停止	.

迅速驶到俱乐部入口处并停了下来。

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['metə] [liːnd] [aʊt] , ['bekənɪŋ] .

The	back	door	opened	and	Meta	leaned	out	,	beckoning	.
这	后退	门	打开	和	元	倾斜	出去	,	招手	.

后门开了，梅塔探出身子，招手示意。

" [get] [ɪn] , [kwɪk] !

"	Get	in	,	quick	!
"	得到	在	,	快的	!

快进去！

" [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] .

"	she	urged	.
"	她	敦促	.

她恳求道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] !

"	We've	got	to	get	away	from	here	!
"	我们已经	得到	到	得到	离开	从	这里	!

“我们得离开这里！”

" [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['kɔːnəl] [gɒt] [ɪn] .

"	Not	understanding	,	Cornel	got	in	.
"	不是	理解	,	康奈尔	得到	在	.

“由于不理解，科内尔进去了。”

[ðə; ði] [kɑː(r)] [rɔːd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [θrʌst] [hɪm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði]

The	car	roared	away	with	a	burst	of	acceleration	that	thrust	him	back	on	the
这	车	咆哮	离开	和	一个	爆裂	的	加速度	那	推力	他	后退	在	这

['kʊʃnz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

cushions	beside	her	.
靠垫	旁	她	.

汽车轰鸣着扬长而去，猛地加速，把他猛地推倒在她身旁的座椅垫上。

" [wɒt] [ɪn] ['sætɜːn; 'sætən] ?

"	What	in	Saturn	?
"	什么	在	土星	?

“这到底是怎么回事？”

" [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['wɪndəʊ] .

"	he	demanded	and	turned	to	look	out	the	rear	window	.
"	他	要求	和	转向	到	看	出去	这	后部	窗户	.

他质问道，然后转身看向后窗外。

[ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [pə'liːs] [kɑːz] [wɒz; wəz] [kən'vəːdʒɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [klʌb] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] .

A	squad	of	police	cars	was	converging	on	the	club	he	had	just	left	.
一个	队	的	警察	汽车	曾是	收敛	在	这	俱乐部	他	有	只是	左边	.

一大队警车正向他刚刚离开的俱乐部驶去。

['saiərinz] ['skriːmɪŋ] , [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] , ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

Sirens	screaming	,	they	pulled	up	,	blocking	the	street	,
警报器	尖叫	,	他们	拉	向上	,	阻塞	这	街道	,

警笛长鸣，他们驶来，堵住了街道。

[ænd; ənd] [ɑːmd] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klʌb] .

and	armed	officers	in	plain	clothes	leaped	out	and	hurried	into	the	club	.
和	武装	警官	在	清楚的	衣服	跳跃	出去	和	慌忙	进入	这	俱乐部	.

便衣武装警察跳下车，冲进俱乐部。

['metə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

Meta	**put**	**her**	**arms**	**around**	**his**	**neck**	**and**	**drew**	**his**	**head**	**down**	**to**	**her**
元	放	她	武器	大约	他的	脖子	和	画	他的	头	向下	到	她

[læp] .

lap	**.**
膝	.

梅塔用双臂环住他的脖子，把他的头拉到自己的腿上。

" ['ðer] [reɪd] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [mɑːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [nəʊt] [krept]

"	**They're**	**raiding**	**the**	**Friends**	**of**	**Mars**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**and**	**a**	**soothing**	**note**	**crept**
"	它们是	突袭	这	朋友们	的	火星	,	"	她	说	,	和	一个	舒缓	笔记	悄悄地爬

['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .

into	**her**	**tone**	**.**
进入	她	语气	.

"他们正在袭击火星之友，"她说，语气中带着一丝安慰。

" [jʊr; jər] [seɪf] , ['dɑːlɪŋ] .

"	**You're**	**safe**	**,**	**darling**	**.**
"	你是	安全的	,	亲爱的	.

"亲爱的，你很安全。"

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] . "

They	**don't**	**know**	**you**	**were**	**there**	**.**	**"**
他们	不	知道	你	是	那里	.	"

他们不知道你当时在那里。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] ?

"	**But**	**how**	**did**	**they**	**know**	**?**
"	但	如何	做过	他们	知道	?

但他们是怎么知道的呢?

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

How	**did**	**you**	**know**	**?**
如何	做过	你	知道	?

你是怎么知道的?

" [hiː; hi] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	**he**	**demanded**	**,**	**struggling**	**unsuccessfully**	**to**	**free**	**himself**	**from**	**the**
"	他	要求	,	挣扎	不成功	到	自由的	他自己	从	这

[ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] .

imprisonment	**of**	**her**	**embrace**	**.**
监禁	的	她	拥抱	.

他拼命挣扎，却徒劳地想要挣脱她紧紧的怀抱。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saiərinz] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

The	**sound**	**of**	**the**	**sirens**	**had**	**died**	**in**	**the**	**distance**	**behind**	**them**	**.**
这	声音	的	这	警报器	有	死亡	在	这	距离	在后面	他们	.

远处警笛声渐渐消失在他们身后。

" [ai] [təʊld] [ðem; ðəm] , " ['metə] [sed] ['fɜːmli] .

"	**I**	**told**	**them**	**,**	**"**	**Meta**	**said**	**firmly**	**.**
"	我	讲述	他们	,	"	元	说	牢牢	.

"我告诉他们了，"梅塔坚定地说。

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [get] [ðə; ði] [welθ] [juːv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn] , ['dɑːlɪŋ] ?

"	**Where**	**do**	**you**	**think**	**I**	**get**	**the**	**wealth**	**you've**	**been**	**living**	**on**	**,**	**darling**	**?**
"	在哪里	做	你	思考	我	得到	这	财富	你已经	到过	活的	在	,	亲爱的	?

"亲爱的，你以为我从哪里弄来你赖以生存的财富？"

[ai] [əʊn] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .

I	**own**	**a**	**fourth**	**of**	**the**	**stock**	**of**	**the**	**Mars**	**Corporation**	**.**
我	自己的	一个	第四	的	这	库存	的	这	火星	公司	.

我持有玛氏公司四分之一的股份。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['kɔ:nəl] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

"	The	next	morning	,	Cornel	had	disappeared	.
"	这	下一个	早晨	,	康奈尔	有	消失	.

第二天早上，科内尔不见了。

['metə][wɒz; wəz]['fræntɪk] .

Meta	was	frantic	.
元	曾是	疯狂的	.

Meta当时非常慌张。

['evri] [ə'veɪləb(ə)l]['eɪdʒənsi][wɒz; wəz] [prest] ['ɪntu:] ['sɜ:vɪs] ,

Every	available	agency	was	pressed	into	service	,
每一个	可用的	机构	曾是	按下	进入	服务	,

所有能调动的机构都被投入使用，

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪti][ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪljən] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['kɔ:nəl] [hæd; həd]

but	Nuyork	was	a	city	of	fifteen	million	people	and	Cornel	had
但	-	曾是	一个	城市	的	十五	百万	人们	和	康奈尔	有

['vænɪʃd] .

vanished	.
消失了	.

但纽约克是一个拥有1500万人口的城市，而科内尔却消失了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .

It	was	two	weeks	before	he	returned	.
它	曾是	二	周	前	他	返回	.

两周后他才回来。

[wen] [hi:; hi][dɪd] ,

When	he	did	,
什么时候	他	做过	,

当他这样做的时候，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [gɔ:nt] [ænd; ənd][grɪm][ænd; ənd]['dɜ:ti] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [naɪt] ['metə]

he	was	gaunt	and	grim	and	dirty	as	he	had	been	the	night	Meta
他	曾是	瘦削	和	严峻	和	肮脏的	作为	他	有	到过	这	夜晚	元

[hæd; həd][fɜ:st] [si:n] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['ævətɑ:(r)] .

had	first	seen	him	in	The	Avatar	.
有	第一的	已见	他	在	这	阿凡达	.

他像梅塔在《降世神通》中第一次见到他时那样，面容憔悴、神情阴沉、浑身脏兮兮的。

" ['dɑ:lɪŋ] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , ['həʊldɪŋ] [hɪm] [kləʊz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .

"	Darling	,	why	did	you	run	away	?	"	she	asked	,	holding	him	close	in	her	arms	.
"	亲爱的	,	为什么	做过	你	跑步	离开	?	"	她	问	,	保持	他	关闭	在	她	武器	.

“亲爱的，你为什么要逃跑？”她问道，将他紧紧地抱在怀里。

" [ai] [keɪm] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['taɪədli] .

"	I	came	back	because	I	love	you	,	"	he	answered	tiredly	.
"	我	来了	后退	因为	我	爱	你	,	"	他	回答	疲惫地	.

“我回来是因为我爱你，”他疲惫地回答道。

" [bʌt; bət][ai] [keɪm] [bæk] , [tu:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [mɑ:z][mɔ:(r)] , ['metə] .

"	But	I	came	back	,	too	,	because	I	love	Mars	more	,	Meta	.
"	但	我	来了	后退	,	也	,	因为	我	爱	火星	更多的	,	元	.

“但我回来了，因为我更爱火星，Meta。”

[ai][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də] . "

I	had	to	go	away	and	think	what	I	was	to	do	.	"
我	有	到	去	离开	和	思考	什么	我	曾是	到	做	.	"

我得离开一段时间，好好想想该怎么办。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [suːðd] .
" It's all right now , " she soothed .
" 它是 全部 正确的 现在 , " 她 舒缓 .

"现在没事了,"她安慰道。

" [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɒdz] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [tuː] ['hevi] .
" You understand that the odds against your rebels are just too heavy .
" 你 理解 那 这 赔率 反对 你的 叛军 是 只是 也 重的 .

"你明白，你们反叛者的胜算实在太小了。"

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][laɪf][ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "
You have a life on Earth to live . "
你 有 一个 生活 在 地球 到 居住 . "

你来到世上还有人生要过。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Yes , " he said in a low voice .
" 是的 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

"是的,"他低声说道。

" [bʌt; bət] [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] ['kɔnsəts] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , ['metə] . "
" But there'll be no concerts this season , Meta . "
" 但 将会 是 不 音乐会 这 季节 , 元 . "

"但是本季不会有音乐会了，Meta。"

" ['kɔːnəl] , [juː; jʊ][kænt]['kæns(ə)l][naʊ] !
" Cornel , you can't cancel now !
" 康奈尔 , 你 不能 取消 现在 !

"科内尔，你现在不能取消了！"

[ðə; ði] ['skɛdʒuːlz] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] . "
The schedule's all arranged . "
这 日程安排 全部 安排 . "

日程安排都已就绪。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['kæns(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːmli] .
" I shall cancel , " he said firmly .
" 我 将 取消 , " 他 说 牢牢 .

"我要取消,"他坚定地说。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ɜːθ] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː] [lɜːn] [ə'baʊt] [ɜːθ] .
" You want me to live on Earth , so you must let me learn about Earth .
" 你 想 我 到 居住 在 地球 , 所以 你 必须 让 我 学习 关于 地球 .

"你想让我生活在地球上，那么你必须让我了解地球。"

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [spend] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ['stʌdiɪŋ] ['psaɪkəˌsəʊsɪ'ɒlədʒɪ][ænd; ənd] [tə'restriəl] [lɔː] —
I intend to spend this winter studying psychosociology and terrestrial law —
[ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] .
and composing .
和 构成 .

我打算利用这个冬天学习心理社会学和陆地法律，并进行作曲。

" [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [klɪəd] .
" Her brow cleared .
" 她 眉头 已清除 .

她眉头舒展开来。

" [ɪf] [jʊl] [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pəʊzɪŋ] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" If you'll continue your composing , it's all right , " she said .
" 如果 你会 继续 你的 构成 , 它是 全部 正确的 , " 她 说 .

"如果你继续作曲，那就没问题,"她说。

" [nekst] ['siːzənz] ['kɔnsəts] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['evə(r)] .

"	**Next**	**season's**	**concerts**	**can**	**be**	**the**	**greatest**	**ever**	**.**
"	下一个	本季	音乐会	能	是	这	最	曾经	.

“下个赛季的音乐会可能会是有史以来最棒的。”

[aɪl] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði][prə'moʊtərz] , ['dɑːlɪŋ] .

I'll	**pay**	**off**	**the**	**promoters**	**,**	**darling**	**.**
患病的	支付	离开	这	发起人	,	亲爱的	.

亲爱的，我会付钱给主办方。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

"	**So**	**it**	**was**	**done**	**.**
"	所以	它	曾是	完毕	.

事情就这样完成了。

[ðæt] ['siːz(ə)n][ðə; ði][əd'maiərə][ɒv; əv] ['kɔːnəl] - ['mjuːzɪk][hæd; həd][tuː; tə]['kɒntent] [ðəm'selvz]

That	**season**	**the**	**admirers**	**of**	**Cornel**	**Lorensse's**	**music**	**had**	**to**	**content**	**themselves**
那	季节	这	仰慕者	的	康奈尔	-	音乐	有	到	内容	他们自己

[wɪð] [rɪ'kɔːdɪŋz] .

with	**recordings**	**.**
和	录音	.

那段时间，科内尔·洛伦斯音乐的爱好者们只能通过唱片来满足对音乐的喜爱。

['kɔːnəl] [hɪm'self] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['kwaɪətli][æt; ət] - [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]

Cornel	**himself**	**spent**	**his**	**time**	**quietly**	**at**	**Nuyork**	**University**	**and**	**at**	**the**	**house**	**in**
康奈尔	他自己	花费	他的	时间	悄悄	在	-	大学	和	在	这	房子	在

- .

Jersi	**.**
-	.

科内尔本人则安静地在纽约大学和新泽西州的家中度过时光。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] - ['kɒnsət] ['siːz(ə)n][wɒz; wəz] [kɔrnəlz] ['greɪtɪst] , [raɪt]

As	**she**	**had**	**said**	**,**	**the**	**2013**	**concert**	**season**	**was**	**Cornel's**	**greatest**	**,**	**right**
作为	她	有	说	,	这	-	音乐会	季节	曾是	康奈尔	最	,	正确的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .

from	**the**	**start**	**.**
从	这	开始	.

正如她所说，2013 年的音乐会季是康奈尔最伟大的一个，从一开始就是如此。

[ɪn] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə]['miːˌtɑːz] [əʊn] ['efəts] ,

In	**part**	**it**	**was**	**due**	**to**	**Meta's**	**own**	**efforts**	**,**
在	部分	它	曾是	到期的	到	元的	自己的	努力	,

部分原因在于Meta自身的努力，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [spent] [trə'mendəs] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['juːtəlaɪzd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['feɪməs]

for	**she**	**spent**	**tremendous**	**sums**	**of**	**money**	**and**	**utilized**	**her**	**own**	**famous**
为了	她	花费	巨大的	总和	的	钱	和	利用	她	自己的	著名的

[ˌpɜːsə'næləti] [tuː; tə] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][prə'məʊʃən(ə)l] [wɜːk] .

personality	**to**	**great**	**advantage**	**in**	**promotional**	**work**	**.**
性格	到	伟大的	优势	在	促销	工作	.

因为她投入了巨额资金，并充分利用了自己的名人效应进行宣传推广。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ə'krɒs] [ðə; ði][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði][tʊə(r)] [swept] , ['snəʊbɔːlɪŋ] ['kɒnstəntli] .

Across	**the**	**nation**	**,**	**across**	**the**	**the**	**world**	**,**	**the**	**tour**	**swept**	**,**	**snowballing**	**constantly**	**.**
穿过	这	国家	,	穿过	这	这	世界	,	这	旅游	扫荡	,	滚雪球效应	不断地	.

巡回演出席卷全国乃至全世界，规模不断扩大。

['krɪsməs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['kɔ:nəl] - [ˌɪntrə'dju:st] [ə; eɪ] [greɪt] [nju:] [hɪm] , [frɒm; frəm]

Christmas	of	2013	,	and	Cornel	Lorensse	introduced	a	great	new	hymn	,	From
圣诞节	的	-	,	和	康奈尔	-	介绍	一个	伟大的	新的	圣歌	,	从

[ðə; ði]['pəʊlə(r)][kæps] .

the	Polar	Caps	.
这	极性	帽子	.

2013 年圣诞节，Cornel Lorensse 推出了一首很棒的新赞美诗《来自极地之巅》。

[nju:] [jɪrz] [deɪ] , - ,

New	Year's	Day	,	2014	,
新的	年	天	,	-	,

2014年元旦

[ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ]['reɪdiəʊ][ænd; ənd] ['telɪvɪʒ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ]

and	The	Years	to	Come	was	introduced	by	radio	and	television	at	a
和	这	年	到	来	曾是	介绍	经过	收音机	和	电视	在	一个

['θaʊz(ə)nd] ['pɑ:tiz] .

thousand	parties	.
千	各方	.

《未来岁月》通过广播和电视在上千场派对上进行了介绍。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [sʌm; səm] ['kwɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,

There	had	been	some	quibbling	at	the	beginning	of	the	season	,
那里	有	到过	一些	吹毛求疵	在	这	开始	的	这	季节	,

赛季初曾出现过一些争论，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['bɪznəs] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði][tʊə(r)][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði]

because	the	business	directors	of	the	tour	had	wanted	to	combine	the
因为	这	商业	导演	的	这	旅游	有	通缉	到	结合	这

['drɔ:ɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [kɔrnəlz] [neɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] ['kɒnsət] ['ɔ:kɪstrə] .

drawing	power	of	Cornel's	name	with	that	of	well	-	known	concert	orchestras	.
绘画	力量	的	康奈尔	姓名	和	那	的	出色地	-	已知	音乐会	管弦乐队	.

因为巡演的商务总监希望将科内尔的名气与著名音乐会乐团的号召力结合起来。

['kɔ:nəl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔ:kɪstrə] , [bɪlt] [ʌp] ['keəfəli] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][jɪə(r)][ɒv; əv]

Cornel	insisted	on	using	his	own	orchestra	,	built	up	carefully	during	his	year	of
康奈尔	坚持	在	使用	他的	自己的	乐队	,	建造	向上	小心	期间	他的	年	的

['stʌdi] .

study	.
学习	.

科内尔坚持使用他自己组建的管弦乐队，这个乐队是他学习一年期间精心打造的。

[æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n][['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [kɔrnəlz] [neɪm] [ə'ləʊn]

As	the	season	progressed	,	it	became	apparent	that	Cornel's	name	alone
作为	这	季节	进展	,	它	成为	明显	那	康奈尔	姓名	独自的

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [kɑ:d] .

was	enough	of	a	drawing	card	.
曾是	足够的	的	一个	绘画	卡片	.

随着赛季的进行，很明显，单凭科内尔的名字就足以吸引观众。

['februəri] , [mɑ:tʃ] , - , [ænd; ənd] ['evri] ['netwɜ:k] [hæd; həd] [bɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃedju:l] .

February	,	March	,	2014	,	and	every	network	had	bought	into	the	schedule	.
二月	,	行进	,	-	,	和	每一个	网络	有	买	进入	这	日程	.

2014 年 2 月、3 月，所有电视台都购买了该节目的播出权。

[wen] ['kɔ:nəl] - ['wi:kli] ['kɔnsəts] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][eə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

When	Cornel	Lorensse's	weekly	concerts	were	on	the	air	,	there	was	nothing
什么时候	康奈尔	-	每周	音乐会	是	在	这	空气	,	那里	曾是	没有什么

[els] [ɒn]['reɪdiəʊ][ɔ:(r)] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,

else	on	radio	or	television	,
别的	在	收音机	或者	电视	,

科内尔·洛伦斯每周的音乐会播出时，广播和电视上就没有其他节目了。

['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði][nɒn] - [ə'fɪlieɪtɪd] ['ləʊk(ə)l] ['steɪʃnz] .

anywhere	in	the	world	,	except	on	the	non	-	affiliated	local	stations	.
任何地方	在	这	世界	,	除了	在	这	非	-	附属	当地的	车站	.

除非附属地方电台外，世界各地均可收看。

['eɪprəl] [pɑːst] [traɪ'ʌmfəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɒnsət] [wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] - [ɪn] [rəʊm] .

April	passed	triumphantly	,	and	the	final	concert	was	scheduled	for	May	15	-	in	Rome	.
四月	通过了	凯旋而归	,	和	这	最终的	音乐会	曾是	已安排	为了	可能	-		在	罗马	.

四月圆满结束，最后一场音乐会定于 5 月 15 日在罗马举行。

[ðə; ði][dɑː'nʊntsioʊ] [ˌkɒlə'siːəm] , [bɪlt] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][kə'pæsəti] .

The	D'Annunzio	Colosseum	,	built	in	1971	,	was	filled	to	capacity	.
这	邓南遮	罗马斗兽场	,	建造	在	-	,	曾是	已填	到	容量	.

建于 1971 年的邓南遮斗兽场座无虚席。

['keəf(ə)l]['steɪdʒɪŋ][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

Careful	staging	was	necessary	,
小心	舞台	曾是	必要的	,

精心策划是必要的。

[tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['kæmərəz][ænd; ənd] ['maɪkrəfəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]['reɪdiəʊ] ['netˌwɜːrk] .

to	care	for	all	the	cameras	and	microphones	of	the	various	television	and	radio	networks	.
到	关心	为了	全部	这	相机	和	麦克风	的	这	各种各样的	电视	和	收音机	网络	.

负责维护各电视台和广播电台的所有摄像机和麦克风。

[ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] : [də'bjuːsiz] [kleə(r)][diː] [luːn] , - [swɪft] ['foʊbəs] ,

The	program	was	not	a	long	one	:	Debussy's	Clair	de	Lune	,	Lorensse's	Swift	Phobos	,
这	程序	曾是	不是	一个	长的	一	:	德彪西的	克莱尔	德	月亮	,	-	迅速	火卫一	,

演出曲目不多：德彪西的《月光》、洛伦斯的《迅捷的福波斯》

['beɪˌtoʊvənz] ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] , [weɪkoʊz] [ˌverɪ'eʃən] [ɒn][ə; eɪ] [θiːm] [baɪ] - — [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːdz] " [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst] .

Beethoven's	Moonlight	Sonata	,	Waco's	Variations	on	a	Theme	by	Altdown	—	and	the	words	"	To	be	announced	.
贝多芬的	月光	奏鸣曲	,	韦科的	变体	在	一个	主题	经过	-	—	和	这	字	"	到	是	宣布	.

贝多芬的《月光奏鸣曲》，Waco 的《Altdown 主题变奏曲》——以及"待公布"的字样。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [freɪz] ,

"	It	was	a	familiar	phrase	,
"	它	曾是	一个	熟悉的	短语	,

这是一句耳熟能详的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [ment] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['kɔːnəl] -

and	it	always	meant	the	introduction	of	a	new	composition	by	Cornel	-	Lorensse	.
和	它	总是	意思是	这	介绍	的	一个	新的	作品	经过	康奈尔	-	-	.

这通常意味着科内尔·洛伦斯推出了一首新作品。

[ðə; ði] ['kɒnsət] [went] ['smuːðli] [bɪ'fɔː(r)] — [haʊ] ['meni] ['lɪsnər] ?

The	concert	went	smoothly	before	—	how	many	listeners	?
这	音乐会	去	顺利	前	—	如何	许多	听众	?

音乐会之前进行得很顺利——有多少听众?

['fɪfti] ['mɪljən] ?

Fifty	million	?
五十	百万	?

五千万?

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ?

A	hundred	million	?
一个	百	百万	?

一亿?

[tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ?

Two	hundred	million	?
二	百	百万	?

两亿?

[ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ,

On	the	great	,
在	这	伟大的	,

在伟大的,

['braɪtli] ['laɪtɪd] [steɪdʒ] ['kɔːnəl] [pleɪd] [ðə; ði] ['kɒnsət] [grænd] [wɪð] [suː'pɜːb] ['mɑːstəri] [ænd; ənd] [baʊd]

brightly	lighted	stage	Cornel	played	the	concert	grand	with	superb	mastery	and	bowed
明亮地	照明	阶段	康奈尔	玩	这	音乐会	盛大	和	高超	精通	和	鞠躬

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'plɔːz] ,

to	the	applause	,
到	这	掌声	,

在灯光璀璨的舞台上，科内尔以精湛的技艺演奏了音乐会三角钢琴，并向掌声鞠躬致意。

[ə; eɪ] [peɪl] , ['sɒləm] ['fɪgə(r)] [ɪn] [blæk] .

a	pale	,	solemn	figure	in	black	.
一个	苍白	,	庄严	数字	在	黑色的	.

一个面色苍白、神情肃穆的黑衣人影。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['weɪkoʊ] [piːs] ,

When	he	had	acknowledged	the	acclamation	after	the	Waco	piece	,
什么时候	他	有	已确认	这	欢呼	后	这	韦科	片	,

在韦科事件报道之后，当他承认了人们的赞扬时，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['weɪtɪd] [ɪn] [hʌʃt] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] .

the	audience	waited	in	hushed	silence	for	his	announcement	of	the	final	number	on	the	program	.
这	观众	等待	在	静静地	沉默	为了	他的	公告	的	这	最终的	数字	在	这	程序	.

观众们屏息凝神，等待他宣布节目中的最后一个曲目。

" [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [kə'rɪə(r)]

"	The	composition	I	am	about	to	play	is	the	culmination	of	my	musical	career
"	这	作品	我	是	关于	到	玩	是	这	高潮	的	我的	音乐	职业

,

,

,

"我即将演奏的这首曲子是我音乐生涯的巅峰之作。"

" ['kɔːnəl] [sed] ['kwaɪətli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] .

"	Cornel	said	quietly	into	the	microphones	.
"	康奈尔	说	悄悄	进入	这	麦克风	.

科内尔对着麦克风轻声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][maɪ] ['stʌdiz] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [bʌt; bət][ɒv; əv]

"	It	is	a	product	of	my	studies	,	not	only	of	music	,	but	of
"	它	是	一个	产品	的	我的	研究	,	不是	仅有的	的	音乐	,	但	的

['psaɪkəˌsəʊsɪ'ɒlədʒɪ][ænd; ənd] [lɔː] .

psychosociology	and	law	.
心理社会学	和	法律	.

“这是我学习的成果，不仅是音乐方面的，还有心理社会学和法律方面的。”

" [ɪn] - [lɑːst][jɪə(r)] , [aɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

"	In	hypnoschool	last	year	,	I	studied	the	effects	of	music	on	the	human	mind	.
"	在	-	最后的	年	,	我	研究	这	效果	的	音乐	在	这	人类	头脑	.

“去年我在催眠学校学习了音乐对人类心灵的影响。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [fiːld] ,

It	is	a	new	field	,
它	是	一个	新的	场地	,

这是一个新兴领域，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n]

and	many	of	you	are	aware	of	it	only	through	the	fact	that	certain
和	许多	的	你	是	意识到的	的	它	仅有的	通过	这	事实	那	肯定

[kaɪndz][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [lɔː] [æz; əz]['deɪndʒərəs][tuː; tə] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] .

kinds	of	music	are	forbidden	by	law	as	dangerous	to	peace	on	Earth	.
种类	的	音乐	是	禁止	经过	法律	作为	危险的	到	和平	在	地球	.

你们中的许多人之所以知道这一点，仅仅是因为某些类型的音乐被法律禁止，认为它们对地球和平构成威胁。

" [aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['diːpli] [ðæn; ðən][ðæt] .

"	I	have	tried	to	go	into	it	much	more	deeply	than	that	.
"	我	有	尝试	到	去	进入	它	很多	更多的	深	比	那	.

“我尝试过更深入地研究这个问题。”

" [hiː; hi] [smaɪld] ['bɪtəli] .

"	He	smiled	bitterly	.
"	他	微笑	苦涩地	.

他苦笑了一下。

" [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɑːʃn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['mɑːʃn]

"	Most	of	you	know	that	I	am	a	Martian	,	one	of	the	so	-	called	Martian
"	最多	的	你	知道	那	我	是	一个	火星人	,	一	的	这	所以	-	称为	火星人

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

rebels	,
叛军	,

“你们大多数人都知道我是火星人，是所谓的火星叛军之一，

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv][maɪ]['mjuːzɪk][tuː; tə][juː; jʊ][hæz; həz] [biːn] [ɪts] ['mɑːʃn]

"	I	think	much	of	the	appeal	of	my	music	to	you	has	been	its	Martian
"	我	思考	很多	的	这	上诉	的	我的	音乐	到	你	有	到过	它是	火星人

['kwɒlətɪ] .

quality	.
质量	.

“我认为我的音乐之所以吸引你们，很大程度上是因为它具有火星般的特质。”

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] , [məʊst][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [mɑːz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

To	the	people	of	Earth	,	most	of	whom	have	never	seen	Mars	,	it	has
到	这	人们	的	地球	,	最多	的	谁	有	绝不	已见	火星	,	它	有

['piktʃəd] [maɪ]['plænɪt] .

pictured	my	planet	.
如图所示	我的	行星	.

对于地球上的大多数人来说，他们从未见过火星，这部电影描绘了我的星球。

" [maɪ]['leɪtɪst] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː; də][səʊ]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['græfɪkli] ,

"	My	latest	composition	will	do	so	even	more	graphically	,
"	我的	最新的	作品	将要	做	所以	甚至	更多的	图形化	,

“我的最新作品将以更加形象化的方式呈现这一点，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kəm'pəʊzd] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

for	it	has	been	composed	on	a	deliberate	psychological	foundation	.
为了	它	有	到过	由	在	一个	商榷	心理	基础	.

因为它的创作是建立在精心设计的心理学基础之上的。

[ðɪs] [sɒŋ] [wɪl] [ʃəʊ] [mɑːz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

This	song	will	show	Mars	to	you	.
这	歌曲	将要	展示	火星	到	你	.

这首歌会让你看到火星。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt] [maɪ]['piːp(ə)l] [wɒnt] .

It	will	show	you	my	people	,	and	what	my	people	want	.
它	将要	展示	你	我的	人们	,	和	什么	我的	人们	想	.

它将向你展示我的人民，以及我的人民想要什么。

" [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [lɔː] ['keəfəli] ,

"	I	may	add	that	I	have	studied	the	law	carefully	,
"	我	可能	添加	那	我	有	研究	这	法律	小心	,

我还要补充一点，我认真研究过法律。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ə'ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] ['mɪlətri] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

and	I	can	assure	you	that	this	composition	is	not	military	in	nature	.
和	我	能	保证	你	那	这	作品	是	不是	军队	在	自然	.

我可以向你保证，这件作品并非军事题材。

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [pleɪ]

"	Ladies	and	gentlemen	of	Earth	,	accompanied	by	the	orchestra	I	shall	now	play
"	女士们	和	先生们	的	地球	,	伴随	经过	这	乐队	我	将	现在	玩

[ðə; ði] - .

The	Martianne	.
这	-	.

“地球上的女士们先生们，现在我将携乐队演奏《火星少女》。”

" [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['riːleɪ] [pɔɪnts] [θruː'aʊt]

"	In	the	control	rooms	of	the	auditorium	and	of	relay	points	throughout
"	在	这	控制	房间	的	这	礼堂	和	的	中继	积分	自始至终

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

“在礼堂的控制室和世界各地的中继点，

['sensəz] , ['veɪgli] [ə'lɑːmd] [baɪ] [kɔrnəlz] [wɜːdz] , ['hɔvə, 'hʌ-] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn] ['kʌtɒf] [kiːz] .

censors	,	vaguely	alarmed	by	Cornel's	words	,	hovered	with	their	fingers	on	cutoff	keys	.
审查员	,	依稀	惊慌	经过	康奈尔	字	,	悬停	和	他们的	手指	在	隔断	钥匙	.

审查员们对科内尔的话感到有些不安，手指放在断键上，徘徊在一旁。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'lækst] .

Then	they	relaxed	.
然后	他们	轻松	.

然后他们放松了下来。

['kɔ:nəl] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [tru:θ] .

Cornel	had	told	the	truth	.
康奈尔	有	讲述	这	真相	.

科内尔说的是实话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bɑ:rz][ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	nothing	of	a	military	nature	in	the	opening	bars	of	The
那里	曾是	没有什么	的	一个	军队	自然	在	这	开幕	酒吧	的	这

-

Martianne	.
-	.

《火星少女》的开头几个小节中没有任何军事元素。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θi:m] ['hændld] , [bʌt; bət] [les] ['kɒmpɪtəntli] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]

It	was	a	theme	handled	,	but	less	competently	,	in	some	of	his	other
它	曾是	一个	主题	处理	,	但	较少的	胜任地	,	在	一些	的	他的	其他

[ˌkɔmpə'ziʃənz] .

compositions	.
作品	.

这个主题在他的其他一些作品中也有所涉及，但处理得不够出色。

[ðə; ði] ['wʊdwɪndz] [bɪ'gæn][ɒn][ə; eɪ][spft] , [sæd][nəʊt] , ['grædʒuəli]['raɪzɪŋ][ɪn]['paʊə(r)] ,

The	woodwinds	began	on	a	soft	,	sad	note	,	gradually	rising	in	power	,
这	木管乐器	开始	在	一个	柔软的	,	伤心	笔记	,	逐步地	上升	在	力量	,

木管乐器以柔和忧伤的音调开始，逐渐增强力度。

[laɪk][ðə; ði] [θɪn] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [məʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɑ:ʃn] ['dezət] [sændz] .

like	the	thin	winds	that	moaned	across	the	Martian	desert	sands	.
喜欢	这	薄的	风	那	呻吟	穿过	这	火星人	沙漠	沙子	.

就像掠过火星沙漠沙丘的微风。

['ɪntu:] [ðɪs] , ['ɔ:ləʊst] [ɪn'ɔ:dəbli] [æt; ət][fɜ:st] , [krept] [ðə; ði][klɪə(r)][pi'ænəʊ] [nəʊts] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði]

Into	this	,	almost	inaudibly	at	first	,	crept	the	clear	piano	notes	that	marked	the
进入	这	,	几乎	听不见	在	第一的	,	悄悄地爬	这	清除	钢琴	笔记	那	标记	这

['kɔ:ʃəs] ,

cautious	,
谨慎	,

起初几乎难以察觉，清晰的钢琴音符悄然渗入其中，标志着谨慎的.....

['wʌndərɪŋ] [ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɒv; əv][hju:'mænəti][ɒn][æn; ən]['eɪliən] [wɜ:ld] .

wondering	intrusion	of	humanity	on	an	alien	world	.
好奇	入侵	的	人类	在	一个	外星人	世界	.

人类对一个外星世界的入侵令人费解。

[ðə; ði] [drʌmz] [bi:t] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊmz] , [ðə; ði] [hɔ:nz] [blɛə] [ðə; ði] ['lændɪŋ]

The	drums	beat	the	construction	of	the	domes	,	the	horns	blared	the	landing
这	鼓	打	这	建造	的	这	穹顶	,	这	角	刺耳地	这	降落

[ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ,

of	the	spaceships	,
的	这	宇宙飞船	,

鼓声宣告着穹顶的建造，号角声宣告着宇宙飞船的着陆。

[ðə; ði]['vaɪə'lɪn][kraɪd][ðə; ði][həʊps][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [went][tu:; tə][mɑ:z][tu:; tə]

the	violins	cried	the	hopes	of	the	men	and	women	who	went	to	Mars	to
这	小提琴	哭	这	希望	的	这	男人	和	女性	WHO	去	到	火星	到

[faɪnd][ə; eɪ][nju:] [laɪf] .

find	a	new	life	.
寻找	一个	新的	生活	.

小提琴声中流露出那些前往火星寻找新生活的男男女女的希望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn]['mjuːzɪk] , [səʊ] ['skɪlfəli] [drɔːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [dɪs'kɔːdəns]

It	was	a	picture	in	music	,	so	skilfully	drawn	that	when	the	first	discordance
它	曾是	一个	图片	在	音乐	,	所以	巧妙地	绘制	那	什么时候	这	第一的	不和谐

[krept] [ɪn] ,

crept	in	,
悄悄地爬	在	,

那是一幅音乐画卷，描绘得如此精妙，以至于当第一个不和谐音出现时，

['evri] ['lɪsənə(r)][kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ] - [əʊld] [griːd] [ɒv; əv][mæn]

every	listener	could	identify	it	instantly	as	the	age	-	old	greed	of	man
每一个	听众	可以	确认	它	即刻	作为	这	年龄	-	老的	贪婪	的	男人

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [səb'vɜːt] ['frʌntɪə(r)] ['friːdəmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['selfɪʃ] [endz] .

seeking	to	subvert	frontier	freedoms	to	his	own	selfish	ends	.
寻求	到	颠覆	边境	自由	到	他的	自己的	自私	结束	.

每个听众都能立刻认出这是人类由来已久的贪婪，他们试图为了自身私利而颠覆边疆的自由。

[wen] [ðə; ði][bleə(r)][ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌf(ə)l][ɒv; əv] [drʌmz] ['θʌndə] ['ɪntuː][ðə; ði]

When	the	blare	of	trumpets	and	the	ruffle	of	drums	thundered	into	the
什么时候	这	喧嚣	的	小号	和	这	褶边	的	鼓	雷鸣	进入	这

['faɪn(ə)l] ['mɪlɪtənt] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

final	militant	theme	of	The	Martianne	,
最终的	好战分子	主题	的	这	-	,

当嘹亮的号角声和隆隆的鼓声汇成《火星少女》最后的激昂主题曲时，

['evri] ['lɪsənə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'spəʊk] [ðə; ði]['væliənt] [faɪt] [ɒv; əv][men][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ə'genst]

every	listener	knew	it	bespoke	the	valiant	fight	of	men	for	freedom	against
每一个	听众	知道	它	定制	这	英勇	斗争	的	男人	为了	自由	反对

[æn; ən] [ə'presə(r)] .

an	oppressor	.
一个	压迫者	.

每个听众都知道，这首歌描绘的是男人们为争取自由而英勇反抗压迫者的斗争。

['evri] ['lɪsənə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz]['mjuːzɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prə'hɪbɪtɪd] [ɒn] [ɜːθ]

Every	listener	knew	what	he	heard	was	music	that	had	been	prohibited	on	Earth
每一个	听众	知道	什么	他	听到	曾是	音乐	那	有	到过	禁止	在	地球

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dekeɪd] — [jet] [ðeɪ] ['lɪsnd] .

for	a	decade	—	yet	they	listened	.
为了	一个	十年	—	然而	他们	听着	.

每个听众都知道他听到的是地球上被禁了十年的音乐——但他们还是听了。

[ðə; ði] ['sensəz] , [ʃɒkt] , ['gælvənaɪzd] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ækt] , [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːst] —

The	censors	,	shocked	,	galvanized	,	started	to	act	,	to	cut	off	the	broadcast	—
这	审查员	,	震惊	,	镀锌	,	开始	到	行为	,	到	切	离开	这	播送	—

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] .

and	could	not	.
和	可以	不是	.

审查人员震惊不已，义愤填膺，开始采取行动，试图切断广播——但却无能为力。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mjuːzɪk][hæd; həd] [krept] [ɪn'sɪdiəsli] ['ɪntuː][ðeə(r)][maɪndz] ,

The	powerful	music	had	crept	insidiously	into	their	minds	,
这	强大的	音乐	有	悄悄地爬	阴险地	进入	他们的	思想	,

那强劲的音乐悄无声息地渗入了他们的脑海。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pærəlaɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kiːz] [waɪl] [ðə; ði] - [fleɪmd]

and	their	fingers	were	paralyzed	above	the	keys	while	The	Martianne	flamed
和	他们的	手指	是	瘫痪	多于	这	钥匙	尽管	这	-	火焰

[traɪ'ʌmfənt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] .

triumphant	through	the	air	of	Earth	.
凯	通过	这	空气	的	地球	.

当火星号在地球的空中凯旋而归时，他们的手指却僵在了琴键上方。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][nəʊt][hæd; həd][daɪd][ə'weɪ] ,

When	the	final	note	had	died	away	,
什么时候	这	最终的	笔记	有	死亡	离开	,

当最后一个音符消逝时，

['kɔ:nəl] [stʊd] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [sed] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] :

Cornel	stood	up	at	his	piano	and	said	into	the	microphones	:
康奈尔	站立	向上	在	他的	钢琴	和	说	进入	这	麦克风	:

科内尔站起身，走到钢琴前，对着麦克风说道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][mɑ:z] .

"	That	is	the	music	of	Mars	.
"	那	是	这	音乐	的	火星	.

"那是火星的音乐。"

[rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ɜ:θ] .

Remember	it	,	people	of	Earth	.
记住	它	,	人们	的	地球	.

地球人啊，请记住这一点。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bri:f] ['traɪəl] .

"	It	was	a	brief	trial	.
"	它	曾是	一个	简短的	审判	.

审判过程很短暂。

['kɔ:nəl] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪdli] ['gɪlti] [ɒv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔ:] [ə'genst] [ɪn'saɪtɪŋ][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə]

Cornel	was	admittedly	guilty	of	violating	the	law	against	inciting	the	public	to
康奈尔	曾是	诚然	有罪的	的	违反	这	法律	反对	煽动	这	民众	到

['mɪlətri] ['ækʃ(ə)n] ,

military	action	,
军队	行动	,

科内尔承认自己违反了煽动公众采取军事行动的法律，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['mi:ˌtɑ:z] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [hi:; hi]

but	because	of	Meta's	influence	and	the	temper	of	the	people	,	he
但	因为	的	元的	影响	和	这	脾气	的	这	人们	,	他

[wɒz; wəz][nɒt] ['sentənst] [tu:; tə]['prɪz(ə)n] .

was	not	sentenced	to	prison	.
曾是	不是	判刑	到	监狱	.

但由于梅塔的影响力以及民众的情绪，他没有被判入狱。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [di'pɔ:t] [tu:; tə][mɑ:z] , [fri:d] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] .

He	was	deported	to	Mars	,	freed	to	return	to	his	own	people	.
他	曾是	被驱逐出境	到	火星	,	自由	到	返回	到	他的	自己的	人们	.

他被流放到火星，获准返回自己的族人身边。

[spɜ:d] [baɪ][ðə; ði][mɑ:z] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɜ:θ] ['gʌvənmənt] ['æktɪd] ['kwɪkli] .

Spurred	by	the	Mars	Corporation	,	the	Earth	government	acted	quickly	.
受到刺激	经过	这	火星	公司	,	这	地球	政府	行动	迅速地	.

在火星公司的推动下，地球政府迅速采取了行动。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs][ɒv; əv]['eni]['mju:zɪk][ðə; ði]

The	Martianne	was	the	most	dangerous	of	any	music	the	psychosociologists
这	-	曾是	这	最多	危险的	的	任何	音乐	这	心理社会学家

[hæd; həd] [bænd] .

had	banned	.
有	禁止	.

在心理社会学家禁播的所有音乐中，《火星少女》是最危险的。

[ɪts] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɒn][peɪn][ɒv; əv] [deθ] ,

Its	performance	was	prohibited	on	pain	of	death	,
它是	表现	曾是	禁止	在	疼痛	的	死亡	,

该剧被禁止演出，违者处以死刑。

[pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznmənt] .

possession	**of**	**a**	**tape**	**of**	**it**	**was**	**punishable**	**by**	**fine**	**and**	**imprisonment**	**.**
拥有	的	一个	磁带	的	它	曾是	可处罚的	经过	美好的	和	监禁	.

持有该录像带者将被处以罚款和监禁。

[bʌt; bət] [tuː] [ˈmeni] [teɪps] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] - [rɪˈkɔːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [kɔrnəlz] [lɑːst]

But	**too**	**many**	**tapes**	**had**	**been**	**home**	**-**	**recorded**	**on**	**the**	**night**	**of**	**Cornel's**	**last**
但	也	许多	磁带	有	到过	家	-	记录	在	这	夜晚	的	康奈尔	最后的

['kɒnsət] .

concert	**.**
音乐会	.

但是，在科内尔最后一场演唱会的当晚，有太多人在家录制了磁带。

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['beɪsɪk] [streɪnz] , [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

Too	**many**	**people**	**remembered**	**the**	**basic**	**strains**	**,**	**the**	**theme**	**of**	**The**	**Martianne**	**.**
也	许多	人们	记得	这	基本的	菌株	,	这	主题	的	这	-	.

太多人记住了《火星少女》的基本旋律和主题。

[lɔːz] [kʊd; kəd][nɒt] [kənˈfaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Laws	**could**	**not**	**confine**	**it**	**.**
法律	可以	不是	局限	它	.

法律无法限制它。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hʌmd] , [æt; ət][fɜːst] ['siːkrətli] , [ðen] ['əʊpənli][ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] .

It	**was**	**hummed**	**,**	**at**	**first**	**secretly**	**,**	**then**	**openly**	**and**	**defiantly**	**.**
它	曾是	哼唱	,	在	第一的	偷偷	,	然后	公然	和	公然挑衅	.

起初是偷偷地哼唱，后来变成了公开地、挑衅地哼唱。

[ænd; ənd] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [hʌŋ] [ɒn] ['evri] ['telivaiz] ['ɪnstənt][ɒv; əv] [kɔrnəlz] ['traɪəl]

And	**too**	**many**	**people**	**had**	**hung**	**on**	**every**	**televised**	**instant**	**of**	**Cornel's**	**trial**
和	也	许多	人们	有	悬挂	在	每一个	电视	立即的	的	康奈尔	审判

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,

and	**had**	**heard**	**him**	**say**	**,**
和	有	听到	他	说	,

太多人守在电视机前观看科内尔审判的每一个瞬间，并亲耳听到他说：

['sɪmpli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] , [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði] [lɔːz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'tekt]

simply	**and**	**earnestly**	**,**	**why**	**he**	**had**	**violated**	**the**	**laws**	**designed**	**to**	**protect**
简单地	和	切实	,	为什么	他	有	违反	这	法律	设计	到	保护

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,

the	**peace**	**of**	**Earth**	**,**
这	和平	的	地球	,

他简明扼要地解释了自己为何违反了旨在维护地球和平的法律。

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [ɪn'deɪndʒəd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

why	**he**	**had**	**willingly**	**endangered**	**his**	**life**	**.**
为什么	他	有	心甘情愿	濒危	他的	生活	.

他为何甘愿冒生命危险。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [piːs] , " [sed] ['kɔːnəl] [ɒn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] ,

"	**It**	**is**	**right**	**that**	**men**	**should**	**have**	**peace**	**,**	**"**	**said**	**Cornel**	**on**	**the**	**witness**	**stand**	**,**
"	它	是	正确的	那	男人	应该	有	和平	,	"	说	康奈尔	在	这	证人	站立	,

科内尔在证人席上说："人们理应享有和平。"

" [bʌt; bət][fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['friːdəm] .

"	**but**	**first**	**,**	**it**	**is**	**right**	**that**	**they**	**should**	**have**	**freedom**	**.**
"	但	第一的	,	它	是	正确的	那	他们	应该	有	自由	.

"但首先，他们理应享有自由。"

" [æt; ət][fɜːst] ['siːkrətli] , [ðen] ['əʊpənli][ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] ,

"	**At**	**first**	**secretly**	**,**	**then**	**openly**	**and**	**defiantly**	**,**
"	在	第一的	偷偷	,	然后	公然	和	公然挑衅	,

"起初是秘密地，后来是公开地、公然地、挑衅地，

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [mɑːz] [gruː] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [pɔː] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv]

the	Friends	of	Mars	grew	into	an	organization	that	poured	the	contributions	of
这	朋友们	的	火星	生长	进入	一个	组织	那	倾倒	这	贡献	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['ɪntuː] [ʃɪps] [ænd; ənd] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːz] .

the	people	of	Earth	into	ships	and	guns	for	the	free	people	of	Mars	.
这	人们	的	地球	进入	船舶	和	枪支	为了	这	自由的	人们	的	火星	.

“火星之友”组织发展壮大，将地球人民的捐款用于为火星自由人民制造飞船和武器。

['evri] ['mɑːʃn] [jɪə(r)] [ðeɪ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [naʊ] ,

Every	Martian	year	they	play	it	formally	now	,
每一个	火星人	年	他们	玩	它	正式地	现在	,

现在他们每隔一个火星年都会正式演奏一次。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːz] ['tʃɑːtə(r)] .

on	the	anniversary	of	the	signing	of	the	Mars	Charter	.
在	这	周年纪念日	的	这	签名	的	这	火星	宪章	.

在《火星宪章》签署周年纪念日之际。

[ɪn] ['sɒləm] ['serɪmənɪz] ,

In	solemn	ceremonies	,
在	庄严	仪式	,

在庄严的仪式中，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [bænd] [ɒv; əv] [mɑːz] [pleɪz] [ðə; ði] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['edɪfɪs] [ɪ'rektɪd]

the	military	band	of	Mars	plays	The	Martianne	before	the	imposing	edifice	erected
这	军队	乐队	的	火星	演出	这	-	前	这	气势磅礴	大厦	竖立

[æt; ət] [tʃɛræks] [baɪ] ['metə] - [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['kɔːnəl] - ,

at	Charax	by	Meta	Erosine	in	memory	of	Cornel	Lorensse	,
在	查拉克斯	经过	元	-	在	记忆	的	康奈尔	-	,

火星军乐队在梅塔·埃罗辛为纪念科内尔·洛伦斯而在查拉克斯建造的雄伟建筑前演奏《火星少女》。

[ðə; ði] ['pætrɪət] [huː] [daɪd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [siːdʒ] [ɒv; əv] [mɑːz] ['sɪti] .

the	patriot	who	died	in	action	during	the	final	siege	of	Mars	City	.
这	爱国者	WHO	死亡	在	行动	期间	这	最终的	围城	的	火星	城市	.

在火星城最后围攻战中阵亡的爱国者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神